

‘Primavera d’ivern’ y ‘tardor’, ¿dónde están documentados en idioma valenciano?

Ricart García Moya

Hasta en el pueblo más recóndito del Reino encontramos al listillo que, con suficiencia, te recalca que ‘vacances’ es valenciano de siempre, cuando en 1900 no existía ni en catalán. Son víctimas, sin saberlo, de la inmersión catalana de la checas de Enseñanza del PP. No tengo ganas de repetir lo dicho mil veces. En el DHIVAM GINER 2025 tienen plomiza documentación. Con la ‘primavera d’ivern’ sucede algo similar.

Creo que quien emplea lo de ‘primavera d’ivern’ se siente satisfecho por usar valenciano académico y, supuestamente, popular. No obstante, parece que la denominación responde a la norma gestada por Prat de la Riba, Jaume Massó y Pompeu Fabra de rechazar léxico idéntico o similar al español. Aunque quizá exista alguna tras las maniobras el año 1932, la primera documentación de ‘*primavera d’hivern*’ figura en el DCVB de Alcover, Moll y Sanchis Guarner, publicado en pleno franquismo, hacia el 1960 ¿Tiene rigor el DCVB? Es útil, pero peligroso por los errores, a veces no inocentes. Corominas los denunció hace años, obviando a Sanchis Guarner —al que ninguneaba—, sólo citaba a AlcM; es decir, Alcover y Moll. Hay múltiples denuncias de errores por parte de Corominas, similares a los siguientes:

- 1) “Notemos que es inexistente la pronunciación *adulassén* (sic) con *ss* geminada que AlcM atribuye a Barcelona” (*DECLLC, I, p.55*)
- 2) “Es un error d’AlcM poner el artículo... y decir que la voz balear se pronuncia tal o tal en los dialectos... donde no ha existido jamás en absoluto” (ib. 425)
- 3) Alcover, Moll (y S. Guarner) confundieron *affustar* por *assustar* en la lectura de un manuscrito medieval: “por desgracia constatamos que el artículo *assustar* de AlcM, imperfecto en la 1.^a ed., se ha agravado en la 2.^a... es el *summum* de lo increíble...” (ib. p.460)

Excitado por la abundante cacería de errores en el DCVB, se precipitó Corominas al gazapó más o menos intencionado. Criticando a Alcover, Moll (sin citar a S.G.), decía que Bonllabi era valenciano, ¿un valenciano nacido en el catalán Rocafort de Queralt?:

“una excepción que se cita (en el DCVB) no es en realidad de Llull, como dice AlcM, sino del valenciano Bonllabi” (*DECLLC, III, p.62*)

TIGRE *m.*

|| 1. Mamífer carnívor de l'espècie *Felis tigris*, que habita a l'Àfrica blanc pel ventre i groguenc amb ratlles negres pel dors i costats i pe

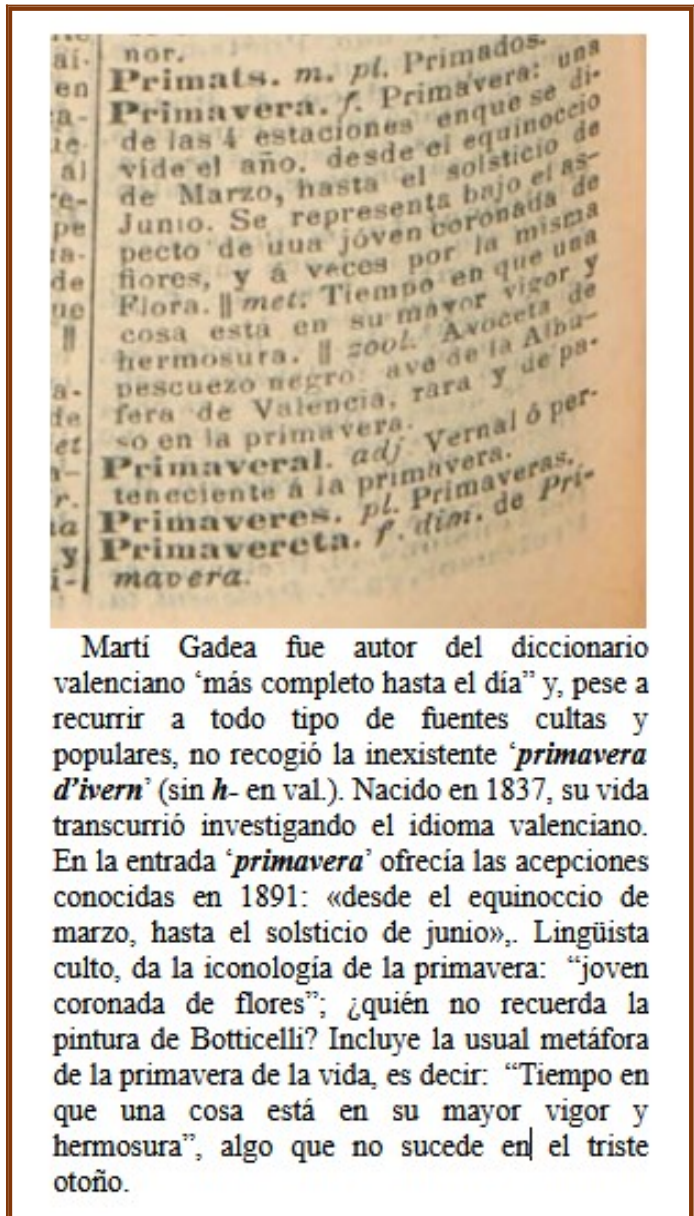
El diccionario de Alcover, Moll y Sanchis Guarner daba entrada al «*tigre... que habita l'Àfrica*» (DCVB). El trío expansionista se equivocó de continente; pero lo lamentable es que Voro fusiló el disparate: «*tigre... habita en Àfrica*» (DRACV)

Podríamos llenar folios con errores del DCVB, como el del tigre africano que, modestamente, denuncié en Las Provincias hace años; error que pasaba al DRACV, como tantos otros.

El trío Alcover, Moll y, especialmente, Sanchis Guarner, quien comenzó a catalanizar en 1943 el valenciano en el DCVB. En 1960 le regalaron una plaza de profesor en la Univ. de Valencia, al tiempo que ingresaba en el Institut d'Estudis Catalans, entidad expansionista. Fue S.G. quien citó por primera vez lo de '*Primavera d'hivern*' (DCVB) como valenciano, sin aportar autores ni obras que lo avalaran. Pecando de ingenuidad, Voro lo copio en el DRACV, sin tampoco apoyarlo con fuentes de ningún tipo.

El filólogo Fullana (Benimarfull, 1871) no conocía la '*primavera d'ivern*', y no le dio entrada en su obra (Fullana, Lluís: Vocabulari valencià, 1921). Dedicado a estudiar el idioma, desconocía la '*primavera d'ivern*'; igual que le sucedía a Martí Gadea, autor del diccionario valenciano "más completo hasta el día", según el prólogo de la obra publicada en 1891. El lingüista, nacido en Balones (a.1837), era conocedor del valenciano de todo el Reino, fuera de Pego o Peñíscola ¿Tiene interés el testimonio de Martí Gadea? Según Corominas, ofreció "un tesoro riquísimo de la lengua popular" (DECLL, Indicacions bibliogràfiques, XXXII)

Una año antes de que naciera Martí Gadea salía en Barcelona el Diccionario catalán (año 1836) de Labernia, miembro de la "Academia de bonas lletres (sic) de



Martí Gadea fue autor del diccionario valenciano "más completo hasta el día" y, pese a recurrir a todo tipo de fuentes cultas y populares, no recogió la inexistente '*primavera d'ivern*' (sin *h*- en val.). Nacido en 1837, su vida transcurrió investigando el idioma valenciano. En la entrada '*primavera*' ofrecía las acepciones conocidas en 1891: «desde el equinoccio de marzo, hasta el solsticio de junio»,. Lingüista culto, da la iconología de la primavera: "joven coronada de flores"; ¿quién no recuerda la pintura de Botticelli? Incluye la usual metáfora de la primavera de la vida, es decir: "Tiempo en que una cosa está en su mayor vigor y hermosura", algo que no sucede en el triste otoño.



Barcelona", a la que dedicó la obra. El hecho de que Labernia fuera valenciano de Traiguera, aunque estudió y vivió en Cataluña desde la infancia, explica los valencianismos que aportó en su diccionario; pero no figuraba la '*primavera d'ivern*', porque no existía en el s. XIX.

Quienes muestran sumo interés en afianzar el uso de '*primavera d'hivern*' son los colaboracionistas de la AVL del PP, junto a *tardor*, otra voz foránea. No tienen más misión que confundir al ciudadano e introducir la catalanización. Para eso cobran.

La locución '*primavera d'hivern*' es mimada por el catalanismo parásito, igual que sucede con voces similares (*maduixa, esport, assemblea, perruqueria...*). Son preferidas por el mundillo de intelectuales de medio pelo que quieren aparentar refinamiento lingüístico: políticos porcinos, cocineros estrella o estrellados, cantantes aulladores, literatos hambrientos de subvención y gloria, pintores, periodistas de prensa en quiebra, cotorras de *À Punt*, escultores que ansían encargos de instituciones públicas y, por supuesto, la infinita plaga de inmersores y gente que parasita impuestos a cambio de implantar el catalán. En la imagen, publicidad en catalán, con la *primavera d'hivern* y *tardor*, del **Ajuntament de Païporta** de Vicent Ciscar, que aún presume de defender el valenciano.

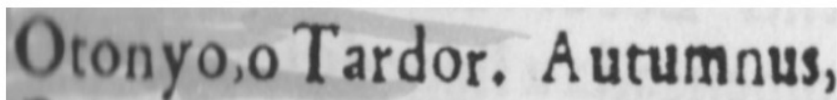


¿Cómo llamaban los valencianos, antes de la inmersión del PP, a esta estación del año? Empleaban un cultismo perseguido por motivaciones extralingüísticas: *otonyo, otony*.

Las palabras, generalmente, no surgen *ex novo* de la noche a la mañana, salvo ciertas creaciones del bricolage político de Jaume Massó y Pompeu Fabra para sustituir voces comunes con el castellano o español.

Los romances hispánicos iban lentamente creando corrupciones del latín que, tras titubeos morfológicos, se consideraron morfologías propias. Es el caso de los derivados del latín *autumnus*. En el manuscrito 'Vides de Sants Roselloneses' (h.1300), figura "*autumne*", ya que la corrupción cat. '*tardor*' no existía. Algo posterior, el médico catalán Jacme d'Agramont escribía "*autumpne*" en 1348. y, finalizando el 1400, "*autumne ésser fret*" (*Quesits*, Barcelona, 1499). En el provenzal-mallorquín de Llull, "*altumpne*"; y el castellano Libro de Alexandre (h.1250) muestra las grafías *outunno, atumpno*. En la románica valenciana, formada progresivamente tras la desmembración del Imperio Romano y en paralelo a los otros romances: "primavera, estiu, *obtumne* e yvern" (Ferrer, Sent Vicent: Sermons, 1413). Nacido en Valencia en 1350, Sent Vicent empleaba el valenciano medieval aprendido en la infancia.

Las lenguas peninsulares alcanzaron madurez en el Renacimiento, donde se afianzaron morfologías que perdurarían en valenciano, castellano, gallego y catalán hasta el 2025. Un lingüista imparcial que las estudió fue el doctor Onofre Pou, catalán de Gerona, que se convirtió en influyente humanista del estamento universitario. Fue catedrático de Cánones en la Universidad de Barcelona en 1560, donde sería rector; catedrático de la Univ. de Perpiñán en 1578, además de autor del *Thesaurus puerilis* (Valencia, 1575), diccionario trilingüe valenciano-catalán-latín, obra didáctica para la enseñanza del latín, y donde hallamos el cat. '*tardor*' como equivalente al val. '*otonyo*'. El empleo de varios idiomas era recurso pedagógico empleado desde la Edad Media, (valga de ejemplo la Biblia políglota complutense en latín, griego, hebreo y arameo, editada por impulso de Cisneros en 1514). El diccionario de Pou, más modesto y caótico, sería texto universitario hasta bien entrado el 1600.



El humanista gerundense Onofre Pou recogía el val. '*Otonyo*', el cat. '*Tardor*' y el latín '*Autumnus*' (*Thesaurus Puerilis*, Valencia, 1575). En aquellos años alternaba los cargos académicos de catedrático y rector en las Universidades de Barcelona y Perpiñán. Conocía el idioma valenciano por haber estudiado en la Univ. de Valencia, ciudad donde vivió en casa del jurista Tárrega.

El *Thesaurus* tuvo varias ediciones en Cataluña y sirvió al estudiante catalán para que conociera léxico y morfología de la lengua culta, la valenciana: *darts trinchant, otonyo, thesoror, punches o espines, gos del ganado, cart, pechines,*

carchofa, coche chic, cochero, macho de carro, chics de la porta de la yglesia, safanories... (*Thesaurus*, Barcelona, 1580) Más de una de las morfologías valencianas que Onofre Pou llevó a Barcelona sería motivo de suspenso en el *CI* de la Generalidad del PP; aunque en el 1600, "todos los catalanes querían imitar la lengua valenciana", según la apreciación *in situ* del doctor Bosch en 1628.

Digresión con el '*boteller*', ilustrativo de claridad, ornato y decoro filológico

Rector de la Univ. de Barcelona, el latinista Onofre Pou conocía el valenciano por sus años de estancia en el Reino, de ahí los vocablos que dio entrada en el diccionario y que aún sorprenden al brutalismo filológico expansionista. Uno de ellos es "*boteller*" (Pou: *Thesaurus*, Barcelona, 1580). En catalán, comentaba Corominas:

«Boteller. El mot sembla haver-se introduït en el valencià central des del castellà xurro i manxec» (DECLLC, II, p.156)

¡Vaya! ¿Escribía en castellano y era churro o manchego Onofre Pou? Por cierto, lo de *churro* (así se escribe en valenciano) apesta a casposo y repulsivo racismo de hace un siglo, igual que los despectivos *maketo, charnego, sudaca, catalán, cafre, godo...*

Hasta el ingenuo Voro desterró del DACV el cultismo val. *otonyo*, *otony*

Por seguir al trío Alcover, Moll y Sanchis Guarner, Voro eliminó el cultismo valenciano *otonyo* y derivados de su diccionario (DRACV). Es significativo que los inquisidores idiomáticos (no me refiero a Voro, claro) apenas aportaron documentación sobre esta familia léxica, ni el trío citado. ni el lexicógrafo barcelonés, ni la AVL...; pero existe y es copiosa:

otonyo –cultismo, del latín *autumnus*; en el 1300 todavía vemos grafías supeditadas al étimo: "era un temps... autumpne" (BNM, Ms.1523, Conesa, J.: Hist. troyanes, c. 1374)

otonyo “primavera, estiu, obtumne (sic) e yvern” (Ferrer, Sent Vicent; Sermons, 1413)

otonyo “otonyo” (Pou, Onofre: Thesaurus, Valencia, 1575)

otonyo “otonyo” (Tormo, Bertomeu: La Gatomaquia valenciana, c. 1760)

otony “seba marina d’otony” (Cavanilles: Obs. 1797)

otony “otony” (Sanelo: Dicc. c. 1800)

otony, otonyo “y com era en temps de otonyo” (La Donsayna, 1844, p.30)

otonyá “otonyá: el tiempo o estación del otoño” (Escrig: Dicc.1851)

otonyant “otonyant: otoñando” (Escrig: Dicc.1851)

otonyar “otonyar: adquirir tempero la tierra por llover suficientemente en el otoño” (Escrig: Dicc.1851)

otonyació “otony, otonyació, otonyal, otonyat...” (Escrig: Dicc. 1851)

otonyarse “al otonyarse la terra... otonyarse u omplirse d’erbes” (Brusola. Aforismes catalans traduïts al valencià, 1853, p. 29)

otonyo “a un’agüela de Madrit / qu’a pesar del seu otonyo/ ple de flochs duya el vestit...” (Niu d’abelles, 1876, p.38)

otonyo “en estiu o en otonyo, primavera o ivern” (Semanari El Bou solt, 1877)

otony "otony: uno de los cuatro tiempos, partes o estaciones en que se divide el año..." (Escrig, Llobart: Dicc. 1887)

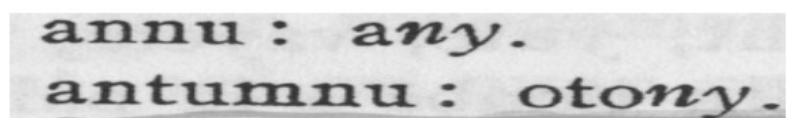
otony “cuatre son les estacions /que juntes completen l’any: / l’estiu, l’otony y l’ivern, / y la primavera en maig” (Palanca: Les freses y el mes de maig, 1888, p.28)

otony “tot despullat / tot me pose a tremolar. L’otony” (Gadea: Ensisam, 1891, p.228)

otonyo “el recurs... en primavera y otonyo” (Semanari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.4)

otony “era l’otony” (Ruano Llopis, J.: Fulles d’una vida, 1908, p.10)

otony “els torts durant la primavera y l’estiu, lo mateix qu’en quin país o regió pasen les oronetes l’otony y l’ivern” (Gadea: Tipos, apèndix, 1908, p. 73)



En 1932, pese a la presión cada vez más poderosa del fascismo expansionista catalán —tras publicitar Jaume Massó las falsas ‘Regles d’esquivar vocables’—, el filólogo Lluís Fullana intentaba ser fiel al valenciano que aprendió de sus padres y, a diferencia de Voro, no renunciaba a ‘**otony**’, aunque la caída de *-o* final se puede considerar herida morfológica arrastrada desde finales del 1700 por influencia de lexicógrafos acomplexados, que pensaron que era castellanismo. (Fullana, Lluís: Ortografia valenciana, 1932, p.65)

otonyo “Les quatre estacions. L'otonyo. Del abre cau la fulla...” (Almanach La Troná, 1908 , p.19)

otony "l'amor d'otony" (Almanac El Cuento del dumenche, 1915, p.47)

otony “este otony, per anys” (Fullana: Gramática, 1915, p. 236)

otony “es per la vesprá, en otony” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.5)

otony “estes vespraetes d'otony” (Buil: No et fies de l'aigua mansa, 1927, p.13)

otony “otony” (Fullana: Ort. 1932, p. 65)

otonyo “del otonyo una nit...” (Llibret Foguera Ajuntament, Alacant, 1932, p. 16)

otonyal “mosatros som fruta otonyal” (S. Galiana, A.: Ella, l'atra, y..., 1934, p.7)

otony “a otony seré... bona otonyá ” (Valor, Ernest: Breu refraner, Alacant, 1984, p. 80)

Ningún valenciano renunciaba al cultismo **otonyo**, **otony**. En los ejemplos susodichos, aparte del humanista catalán Onofre Pou, tenemos el escritor Bartomeu Tormo ((Albaida, 1718) canónigo de la catedral de Valencia; al naturalista José Cavanilles (Valencia, 1745) sabio de la Ilustración y exponente principal de la Escuela Universalista del siglo XVIII. La lista de usuarios del cultismo *otonyo*, *otony* incluye gramáticos, lexicógrafos, prosistas, poetas...: Escrig, Martí Gadea, Fullana, etc.

El valenciano ‘ivern’

Conviene aclarar que invierno se escribe **ivern** en valenciano, no el **hivern** que impone la AVL. Copio del DHIVAM GINER 2025:

ivern -del lletí *hibĕrnum*, desde'l orige tenim variants sinse *h-* etimológica en neolletines: cast. *invierno*, it. *inverno*, port. *inverno*, etc. El val. *ivern* es clásic:

ivern “fret... d'ivern” (March, A.: Obres, c.1445)

ivern “en lo ivern... fret” (Alcanyis: Regiment, 1490)

ivern “y del estiu y del ivern” (Gaçull: Lo sompni de Johan Johan, 1497)

ivern “d ivern com d estiu” (Fenollar: Procés de les olives, 1497)

Y en val. moderno:

ivern “ivern: invierno” (Escrig: Dicc. 1851)

ivern “tant en estiu com ivern” (Palanca: Llàgrimes de una femella, 1859, p.32)

ivern “en lo fort del ivern” (El pare Mulet, 1877, p.31)

ivern “sort qu'el ivern ya ha pasat” (Escalante: La Consoladora, 1880)

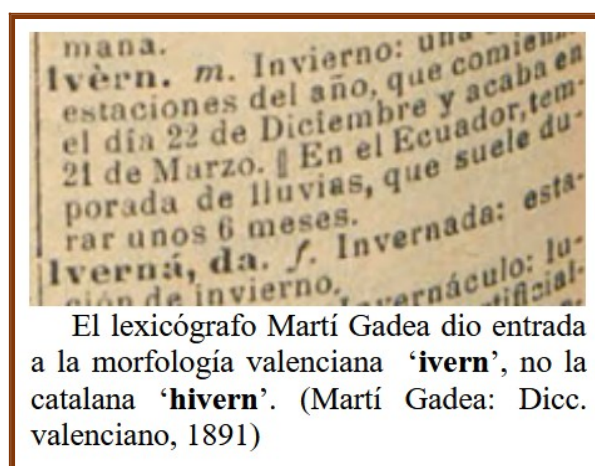
ivern “no hia ni un día d'ivern” (Granell, Joan B.: Una fulla de llorer, Sueca, 1885, p.14)

ivern “en lo cor del ivern” (Gadea: Tipos, apéndice, 1908, p.45)

ivern “en l'ivern sempre fent fret”(Almanach de La Troná , 1908 , p.5)

ivern “fa fret en el ivern” (Martínez Ruiz, A.: Canyisaes, Monóver, 1909, p.118)

ivern "el pàlit esplendor del sol d'ivern" (Esteve, Ch.: El milacre del amor, 1909, p.10)



El lexicógrafo Martí Gadea dio entrada a la morfología valenciana ‘**ivern**’, no la catalana ‘**hivern**’. (Martí Gadea: Dicc. valenciano, 1891)

ivern “y ya fora en estiu com en l'ivern” (La Traca, 25 de maig 1912, p.4)
ivern “nit d'ivern, fosca, de plucha” (Ferrandis Agulló, M.: Lluberna, 1914, p.3)
ivern “trist y melancólic ivern” (Valero, R. : Consolar al trist, 1914, p.12)
ivern “ivern... cru, terrible” (Mallent, V.: Una vida romántica, 1914, p.12)
ivern “en Valencia dura l'ivern poc” (Martínez Aloy, J.: Orige de les falles, 1914)
ivern “¡les nits d'ivern!” (Sancho Riera, V.: Ivern, 1914, p.1)
ivern “en ivern y en primavera” (El Tio Cuc, nº 77, Alacant, 1916, p.2)
ivern “chulletes y alliolis preparats en matinetes d'ivern...” (Meliá: Tots a Nova York, 1921, p.9)
ivern “en porreta en el ple del ivern” (La Traca, 20/ 11/ 1920, p.1)
ivern “les nou del mati. Es ivern” (Alberola, E.: Trosos de vida, 1924, p.3)
ivern “y he pasat tres iverns” (Ruiz Esteve: De Dar-Drius a l'alquería, 1922, p.6)
ivern “costipat en ivern” (Comes, P.: ¡Mareta santa!, 1926, p.18)
ivern “que per la nit y en l'ivern...” (G. Bonell, P.: ¡Un home!, 1927, p.10)
ivern “l'establiment el veus ple en ivern y estiu” (Publicitat del Bar Sol en El Fallero, 1927, p.4)
ivern “a eixe chiquet ... una nit de ivern” (Gómez Polo, J.: ¡Ya tens mare!, 1927, p.17)
ivern “en l'ivern de quatre a sis” (Serrano, M.: Voreta de l'Albufera, 1928, p.5)
ivern “vespraes d'ivern” (Meliá: Al pas del Nasareno, 1928)
ivern “en l'ivern patixc del reuma” (Meliá, F.: ¡Pare vosté la burra, amic!, 1928, p.40)
ivern “el fret d'una nit d'ivern” (Vicent Alfonso: El Trull, 1929, p.13)
ivern “en les nits d'ivern” (Aznar Pellicer, J.: El misteri de Trinitat, 1930, p.24)

Dos vocablos paradigmáticos: el val. ‘picher’ y el cat. ‘tardor’

Hay voces que evolucionaron de un ancestral y dudoso étimo que, paralelamente en varios romances, adquirieron condición de variables corruptas respecto al origen, pero válidas en las florecientes románicas. Así, el fr. antiguo y occitano *pichier*, era *picxers* en el provenzal-mallorquín de Llull; vasco *pítxar*; cast. *pichel*; cat. *petxell*, *pítxell* (a.1395); y *picher* en idioma valenciano de Johanot Martorell, morfología con derivados plenamente vivos en el Reino, aunque la inmersión en catalán de la AVL de la Generalidad del PP los prohíbe.

“en canterelles, en **picherets**” (El Tio Cuc, 2ª ep., nº 58, Alacant, 1924)

En el 1575 aparece el catalán ‘**tardor**’ como sinónimo del valenciano ‘**otonyo**’, morfología que Corominas castellaniza aviesamente al cambiar *-ny-* del original en *ñ*, para confundir al lector: “**otoño** o tardor: autumnus. Onofre Pou: Thesaurus” (DECLLC, VIII, p.309). Hoy está perseguido por la bien pagada gestapo catalanista de la Generalidad del PP (el hoy se refiere al curso entrante 2025-26). Los filólogos catalanes intentaron dar lustre y prosapia al vulgarismo **tardor** con un supuesto étimo latino **tardore*, que no existió.

Tras la contundente campaña contra el cultismo val. **otonyo** e imposición del cat. **tardor**, el expansionista Corominas expresaba euforia por la soñada gran nación catalana, que para él abarca desde la Vereda del Reino en Orihuela hasta el Bigorra de la atlántica Bayona.

«¿Es estrany que tota la nació catalana s'hagi fet seu el mot (*tardor*), si també la bella troballa s'ha propagat fins al capdallà de Bigorra?» (DECLLC, VIII, p.310)

El nazi lexicógrafo incluía al Reino en la 'nación catalana'. Desde hace siglos practican hábilmente la lamentación y rapiña con la añagaza de que España les roba, mientras ansían apropiarse de todo, y jamás dan nada. Siempre estarán disgustados y fingiendo ser víctimas, cuando son depredadores insaciables.

Respecto al valenciano '*picher*' (morfología prohibida por los ocupas de la AVL del PP) su origen es misterio insoldable, con parientes que señalan un étimo prerromano indoeuropeo. Es decir, que el asentamiento y diversificación morfológica sería anterior a la invasión islámica. Algunas especulaciones encontrarían conexión con la lengua sánscrita del Mahabbarata, pero Corominas censuró las fantasías filológicas del III Reich: "irresponsabilitat dels germanistes nazis" (DECLLC, VI, p.573).



En este escachet de bodegó valenciá de fa xixanta anys, tenim la carlota y el picher de Manises de ma mare. D'étim ductos, els seus parents nugen ret en el fenici, escandinau... y dasta'l lluntá sánscrit del Mahabharata.

¿Nazis? ¿Estaría ante un espejo? Expansionista enloquecido, igual mentía Corominas al afirma que '*tardor*' era voz de una fantasiosa 'nación catalana' que nos comía a los valencianos. Igual falacia lanzaba sobre la 'primavera d'ivern' y su implantación en un territorio que consideraba la Gran Cataluña: "Fins avui, en efecte, continua essent el mot d'ús general en tots els parlars i terres de **la patria: des del Segura** fins a Salses i l'Aneto" (DECLLC, VI, p.816). Sí, el **Segura**, junto a la Vereda del Reino en Beniel. Estamos ante una implantada delincuencia organizada que cuenta con el ejército de parásitos inmersores de las checas catalanistas de Enseñanza de la Generalidad del PP.

Tras estos confusos párrafos (el lector, que cobra igual que yo, puede ordenar su contenido) pasamos al catalán *tardor* que difunden con fervor frenético las instituciones, desde la Generalidad del PP al Ayuntamiento de **Paiporta** de **Vicent Císcar Chisbert**.

La catalana '*tardor*' (a. 1853) de Román José Brusola y Brian

La vida y obra de Brusola está por estudiar, y no seré yo quien lo intente; pero es lamentable que el autor de una magnífica, pero no perfecta, traducción al valenciano no merezca una biografía. De personalidad vehemente, ocupó el puesto de oficial 1º de Administración, ayudante del Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Anticuarios. Escribió obras como '*Observaciones históricas sobre el Reino de Valencia, hasta su incorporación a Castilla*' (Madrid, 1876), donde abordaba temerariamente asuntos etimológicos. Pese a su indudable erudición, cometía deslices; p.ej., el Reino nunca se incorporó a Castilla, como reza el título de esta obra.

Complejo y apasionado personaje, la traducción al idioma valenciano de los aforismos catalanes de su amigo Narcís Fagés no fue la única que realizó. El 20 de abril de 1866, cuando vivía en Madrid junto a la Puerta del Sol, en el tercer piso de la calle Carretas 22, le comunicaba en carta a François Guizot —presidente en su día del Consejo de Ministros de Francia— que tenía la traducción a la lengua española de las 'bellas *Meditaciones sobre la esencia de la Religión Cristiana*'. Las múltiples lecturas e intercambio de ideas con intelectuales liberales no impidieron que adoptara una ideología retrógrada y condicionada por el ultracatolicismo:



En el diario católico *Le Pèlerin* (31 de agosto 1902), vemos la alegoría con las figuras diminutas del judío y el masón que arrastran al católico francés. Anticipándose tres décadas, Román José Brusola denunciaba en su locura antisemita la terrible amenaza de una confabulación con judíos y masones.

«¿Necesitamos decir ahora qué es lo que entienden por los principios modernos esos señores del sínodo de Leipzig? Esos principios, bien se echa de ver, son los de 1793; los principios de Voltaire, d'Alembert y Diderot...; los principios, finalmente, de los francmasones, reunidos y fundidos hoy..." (Brusola, Román José: *Legislación de la época revolucionaria*, Madrid, 1871)

La crítica ha pasado por alto, o bajo, quién pudo ser el inventor de aquella coletilla que arrastraban los discursos del primer franquismo, los que atribuían a '*confabulación judeo masónica*' cualquier descalabro del Régimen. En 1871, Brujola lo pensaba en su oscurantismo conceptual: "el masonismo... el judaísmo... confabulación"

quiere indicar la causa a que todo esto se debe a causa de
Caiphás. Sí, hoy hay más que Voltaire y más que París:
hoy hay el masonismo, el protestantismo y el judaismo, en
conspiración y confabulación coligados contra el catolicis-
mo, a cuya completa destrucción en Europa aspiran. Un
maestro y dos discípulos dijeron: han heredado para su
La célebre coletilla de '*confabulación judeo-masónica*' no fue creación de los intelectuales catalanes que escoltaban a Franco en Burgos (los Martí de Riquer, Eugeni d'Ors, el espía y saqueador Carlos Sentís, etc.), sino del valenciano Brusola... por desgracia. (Brusola: *La legislación en la etapa revolucionaria*, Madrid, 1871, XXII)

El hermano de Brusola ejerció de notario en asuntos como la escritura de venta del llamado vulgarmente castillo de Burjasot. **Gabriel Brusola y Bran** falleció en 1898. También pudo existir un lazo familiar con el activo impresor **Francisco Brusola**, ¿abuelo, tío...? Del taller salieron obras de temática variada que se vendían en la *semolería del Mercat de Valencia*, junto a la calle San Fernando. Las que pudieron influir en el traductor serían las escritas en idioma valenciano: '*Chorro el Parrut, ordinari de Almusafes*', '*Saro Perrengue, carreter del poble de Godella*, y *el Dotor Cudol, abogat*' (a.1820), etc.

Nos queda la duda, ¿por qué Román José Brusola mantuvo el catalán *tardor* del original de Narcís Fagés? Según recuerda: "Narciso Fages de Roma, abogado docto... con quien había tenido la fortuna de contraer en años anteriores relaciones de amistad que me fueron y son muy gratos" (Brusola: *Aforismes*, 1853, p. 168); de igual modo declaraba que había consultado las dos obras de Fages.

El contexto puede ayudar a comprender el error de Brusola al mantener el catalán **tardor** del original (1849) de su amigo Narcís. Él mismo explica que tenía «un egemplar (sic) en catalán, y luego otro en castellano, y desde que leí ambas con detenimiento...» (Brusola: Aforismes, 1853, p.169). El texto catalán mostraba '**tardor**', mientras que el castellano repetía siempre '**otoño**', lo que provocó dudas en Brusola, que carecía de una visión diacrónica del idioma, y tampoco existían diccionarios etimológicos del valenciano. Brusola ignoraba que el idioma valenciano usaba un derivado culto latín **autumnus**, y que el humanista Onofre Pou (de Gerona, como Narcís Fages) diferenciaba en el Thesaurus (Valencia, 1575) entre el valenciano **otonyo** y catalán, **tardor**.

rables. En fi, yo tinc per un simple al que vullga sostindre que el idioma valensià no siga capàs y suseptible de tot lo que son els demès; y afirmat en esta veritat y creència escriuré en el meu idioma les dites conversacions, y si acàs carixen de idees elevades y expresions pomposes, no carirán de bona intensió, y esta acompañada de la prudència del que les llixca, tapará tots los defectes.

La literatura de pliegos de cordel podía albergar fines pedagógicos, y así lo entendía Francisco Brusola, que atacaba al 'simple' que afirmara que el idioma valenciano fuera inferior a los demás: «...moralitat e instrucció; encara alguns ignorants neguen poder haberla en esta clase de escrits, y en idioma valensià (...) y si acàs carixen de idees elevades y expresions pomposes, no carirán de bona intensió» (Conversació entre Saro Perrengue y Cudol, prólec, imprenta Brusola, 1920)

Los razonamientos de Brusola expresaban la superioridad que sentía hacia los "rústicos", que no podían entender "la espresión (sic) de las ideas por medio de lógicamente construidas oraciones gramaticales, son cosas que la rudeza de sus facultades discursivas no le permiten apreciar" (Aforismes, 171). El traductor topetó con el dilema de escribir **otonyo**, **otony**, aunque la abundante presencia de **otoño** en el texto castellano de su amigo Narcís le plantearía la idea de que '**tardor**' fuera un ancestral vocablo lemosino. La fiebre del **llemosinisme** había brotado con fuerza y los disparates, algunos bien intencionados, salpicarían las poesías lacrimógenas de la *Renaixença* catalana. El temor al señalamiento por usar castellanismos existía en 1853, igual que ahora, y **otonyo** asustaba a Brusola por este motivo. Hoy sucede igual. Mi amigo Redó, por mucho que le documentara que **llonja** era valenciano clásico y actual, no lo creía. Le parecía más puro lo de la '**llojja**', grafía catalana que enseñaba la inmersión y divulgaban los medios. Los de Muchamel se creen cultísimos al escribir el barbarismo catalanizado **Mutxamel**, cuando en toda la documentación en valenciano anterior a la prostitución catalanista aparece **Muchamel** (ver DHIVAM GINER 2025)

ESPAÑOL DE NARCÍS (a.1849)

"y si en **otoño** lo hiciera" (p.53)

"en invierno y **otoño**" (p.51)

"pon en **otoño** el plantón" (p.90)

CATALÁN DE NARCÍS (a-1849)

"no passes de la **tardó**" (p.40)

"en hibern y **tardó**" (p. 49)

"y si ho fas en la **tardor**" (p.50)

"en l'andá de la **tardó**" (p.51)

"y en **tardó** vol ser plantat" (p.78)

"tal escriu que en la **tardó**" (p.84)

VALENCIANO '**En l'ivern y l'otony**'

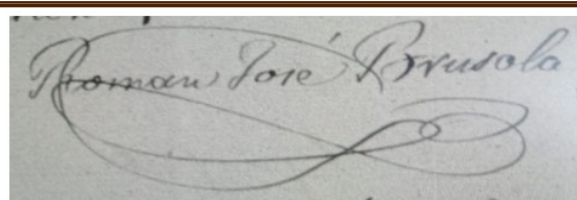
Traducción errónea de Brusola:

'En l'**hibern** y en la **tardor**' (p.38)

Las inquietudes culturales e ideológicas de Brusola no eran lingüísticas, sino filosóficas e histórico-políticas, y así lo expone en sus alegatos contra Voltaire y, arrebatadamente, contra los hebreos. No parece que conociera a los clásicos y modernos literatos valencianos, a excepción de

los 'coloquis' que publicaba Francisco Brusola; pero que su traducción al valenciano es admirable no hay duda; salvo pequeños lapsus. El más comprensible es el de creer que **tardor** era vocablo de prestigio, cuando sólo llegaba a corrupció tardía. Este afán por alejarse del castellano es el que le impulso a escribir **hibern** cuando **ivern** era la morfología secular y viva en el 1850, como hemos documentado anteriormente.

A ojos de Brusola aparecía **ivern** muy cercano al cast. **invierno**, detalle perturbador, mientras que si escribía el **hibern** de su amigo, con **h-** y bilabial **-b-**, mantenía distancias por aquello del qué dirán. En Brusola, la preocupación por el valenciano fue fugaz. Pasó a un segundo término en relación a lo que el creía la amenaza de Occidente, los odiados judíos. Hay párrafos de Brusola que podrían pertenecer a un fanático antisemita del III Reich. En fin, la **tardor** de Brusola fue anécdota o descuido sin pretensiones catalanizantes; muy distinto al sórdido caso de Teodoro Llorente.

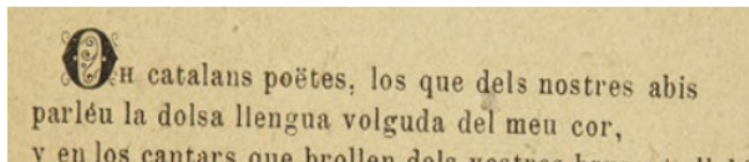


Autógrafo de Brusola, terror de los hebreos, pero autor de una traducción ejemplar al valenciano del 1800, salvo el lapsus del cat. 'tardor', que Corominas magnifica.

La 'tardor' de Teodoro Llorente

Uno de los argumentos que utiliza el catalanismo para legitimar la palabra '**tardor**' es su presencia en prosa y verso de Teodoro Llorente. Suena a herejía el querer dudar de la personalidad del 'Mestre en Gay Saber'. La sociedad no quiere sobresaltos, bien por la valencianía de Llorente o para seguir ciega con lo habitual, aunque sea tan monstruoso como mandar niños a la escuela sabiendo que unos inmersores, pagados con nuestros impuestos, les adoctrinarán contra Valencia y España. Hay santos y santones que ofrecen personalidades o comportamientos que la masa no juzga, dejándose llevar por la cómoda opinión mayoritaria.

Es el caso chocante del divinizado Joan Fuster, que escribía en castellano en La Vanguardia de Barcelona (y contra los *viragos*, que así llamaba despectivamente a las lesbianas), y en catalán en la prensa valenciana. Acomodaticio, pese a su aureola de fiero nacionalista, sólo era un perro al servicio del fascismo expansionista catalán (¿Por qué no le voy a llamar perro, si él llamó 'casa de putes' a la ciudad de Valencia? La ceguera social es imperceptible. Por ejemplo, yo no puedo escuchar música gregoriana o de Palestrina. Lo asocio a la hipocresía inconsciente del ser humano. Pienso que los San Juan de la Cruz, Santa Teresa o Fray Luis de León podían seguir con raptos místicos aunque les atufara el olor de carne quemada del cercano auto de fe.



«¡Oh, catalans poëtes, los que del nostres abis parléu la dolsa llengua volguda del meu cor»

Con la desvergüenza de un Raimon del 1800, Teodoro Llorente se humillaba en Barcelona en 1864; y los catalanes, entusiasmados con el paleta que cantaba a los "abis", le publicaban en el Diari sonrojantes poemas.

Insensibles, seguían con sus bellísimas estrofas anhelantes de armonía y paz: 'Cuando contemplo el cielo, / de innumerables luces adornado...'; o la prosa teresiana contra 'telarañas del alma'. Tras

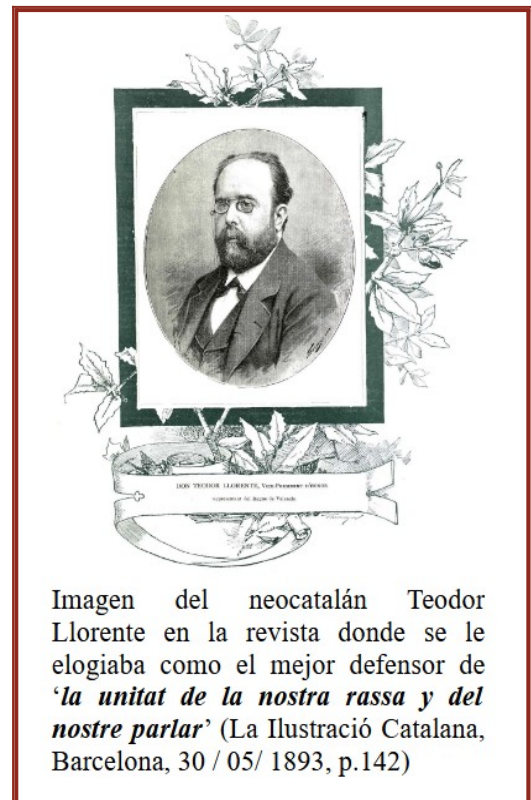
estas líneas para conseguir nuevos amigos entre buenos beatos y gente de orden, seguiré con otro ser complejo.

Teodoro Llorente (Valencia, 1836), acabado Derecho y tras sentir la llamada de la poesía por leer al catalán *Gaiter del Llobregat* (Joaquim Rubió y Ors), llegó a Barcelona por primera vez con sus poesías en 1864. Fue recibido con brazos abiertos (y puño cerrado) como valenciano defensor de la hermandad idiomática del ‘lemosín’ que, en la práctica, consistía en catalanizar el valenciano chapuceramente. Recuerda Llorente que Manyé y Flaquer le publicó rápidamente en el *Diari* de la generosa ciudad el poema ‘Valencia y Barcelona’, que fomentaba, decía, la hermandad entre los nuevos “trovadors de Catalunya y de Valencia”, y les susurraba grandezas: «les dos podeu ser reynes, Valencia y Barcelona». Obviaba Llorente que Valencia era reino, no Barcelona. El joven abogado se arrastraba por el fango de la adulación más pedestre.

En 1864 se dirigía Llorente a los poetas catalans que hablaban la dulce lengua de ‘**nostres abis**’ (sic), ‘lengua querida por mi corazón’. Por algo es ensalzado por los actuales expansionistas del catalanismo, como **Artur Ahuir**, de la abyecta AVL.

El nacionalismo de Cataluña (enriquecida por el capital de empresas familiares dedicadas al tráfico de esclavos: los Güell, Goytisolo, Vidal-Cuadras, Manegat...), buscaba peleles como Llorente para la Quinta Columna en el Reino. Sus poesías adulatorias, bálsamo para el protofascismo barcelonés, eran solicitadas hasta para la revista *Calendari Català*, que a su vez serían ensalzadas por Víctor Balaguer en ‘Esperances y Recorts’ (Barcelona, 1866). Perejil de las salsas nacionalistas, se le reconocía como un catalán más:

“altre poeta insigne, don **Teodor Llorente**. Es lo millor amic de las nostras cosas, lo qui manté en las voras del Turia el sagrat foch de la poesía y de la llengua del país, lo que millor ha comprés **la unitat de la nostra rassa y del nostre parlar**, lo qui més ha escampat y fet conèxer... nosaltres **no sabem veure may al senyor Llorente com foraster**, ni creuríam que fos completa una de las nostras festas si ell no hi fos.” (La Il·lustració Catalana, Barcelona, 30 / 05/ 1893, p.142)



En Valencia, el juglar neocatalán sentía añoranza del ambiente barcelonés, donde acudía cíclicamente. El 13 de abril de 1885 recordaba ‘la Redacció de la Renaixensa’ (sic), y las tertulias “del café de Pelayo, hon se congrega tots els dies la entusiasta colla dels poetes y escriptors cataláns... Un present vos porte de Valencia; prengau...”. Desde el Medievo, la lengua catalana estaba muy valencianizada, por lo que no deben sorprendernos algunas morfologías, hoy prohibidas por la AVL del PP. Teodoro Llorente nunca emitió una palabra de incomodidad por ser etiquetado como paladín defensor de **la raza catalana e idioma catalán**. Todo lo contrario. En 1893 era Vicepresidente del Jochs Florals de Barcelona, cuando de su boca salía constantement el retórico comodín del ‘llemosí’ y la unidad de lengua desde los Pirineos a los palmerales de Elche. Esto comentaba el poeta:

¿s'ha de menysprear aquest idioma que parlen encara algunes millonades (sic) **dende'l Pirineu fins los palmerals d'Elx?**" (Llorente, T.: Endressa, 13 d'abril de 1885)

Ensoberbecido por emplear la lengua catalana, se tornaba desdeñoso con la hablada en la ciudad de Valencia, arma dialéctica todavía vigente en las checas de Enseñanza del PP. El zascandil atacaba cobardemente, sin dar nombres, a escritores de romances "y coloquis" (aún no estaba la AVL de Artur Ahuir, que le impondría la morfología cat. '*i col·loqui*'). Les acusa de llevar una lengua corrupta al teatro festivo y periodismo satírico. Fingía desconocer que la mezcla de valenciano y castellano era recurso paródico de éxito:

satírich y festiu, la usaren sens estudi ni poliment algú, corrompuda y rebordonida, com la trovaven en los llabis de la gent indocta, y barbarament castellanisada en la ciutat.

Convertido en héroe de la **rassa i llengua catalana**, Llorente insultaba a sus conciudadanos de la ciudad de Valencia por su lengua corrompuda y ser gente indocta y bárbaramente castellanizada: «la usaren sens estudi ni poliment algú, corrompuda y rebordonida, com la trovaven en los llabis de la gent indocta y barbarament castellanisada en la ciutat...» (Llorente, T.: Endressa, 13 d'abril de 1885)

«sens estudi ni poliment algú, **corrompuda y rebordonida**, com la trovaven en los llabis de la gent indocta y barbarament castellanisada **en la ciutat**» (Llorente, T.: Endressa, 13 d'abril de 1885)

Presumía de culto, docto y conocedor de los ancestrales secretos morfológicos, léxicos y sintácticos de la lengua catalana, aunque por temor a las críticas usaba el comodín de 'llemosina'. Pocos, salvo eruditos como Milá y Fontanals, Jaume Massó o el canónigo de Denia Roque Chabás, se dieron cuenta de que Teodoro Llorente era un barril de sebo y soberbia, un paleta que escribía **abi, avuy, tardor, seva, llur, flayror, capvespre, viarany** o **teva**, por suponer el botarate que eran voces rescatadas por los catalanes de la sagrada lengua ancestral.

En 1885, con la convicción de sentirse indiscutible paleógrafo, etimólogo, lexicógrafo y lingüista en posesión de la verdad lingüística, Teodoro Llorente daba lecciones a los socios de Lo Rat Penat. Hablaba de la gente que tiene por "llengua **seva** la valenciana"; y admiraba a Vicent Querol "**avuy** ilustre poeta" (mantenedor de los Juegos florales de Barcelona en 1872 y 1885, componía en catalán). También incitaba a usar el valenciano 'propio' sustituido, decía, por el castellano.

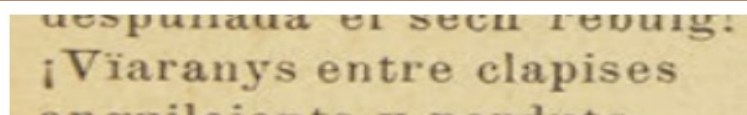
r la gent que té per llengua seva la valenciana, la s'ha criat y vol criar á sos fills, no es obra d'un
un, Vicent Querol, es avuy ilustre poeta, y honra
los lletres castellanos que los lletres catalans.

El palurdo Llorente creía que con las corrupciones catalanas **seva, meva** o **avuy** entraba en el restringido Olimpo de exquisitos lingüistas.

Hipnotizados por el charlatán, ¿quién iba a protestar de los disparates, barbarismos y groserías morfológicas del engreído zote Llorente, que hacía pasar como cultismos? Sin oposición, Llorente empleaba una jerga aplaudida por sus mentores catalanes. Tenía la buena intención de luchar contra la invasora lengua española, de ahí los ridículos catalanismos y arcaísmos que derretían de admiración a los papanatas de Lo Rat Penat.

Los ratpenatistas llegaban al éxtasis cuando escuchaban voces celestiales como ‘**viaranys**’, aunque algunos pensarían:

‘¿Qué voldrá dir este safanoria en aixó del **viaranys**? En ma vida ham escoltat tal espardenyá. Tindrem que aplaudir... per el qué dirán de mosatros.’



Vocablo moderno, de los escritores nacionalistas catalanes (como Jaume Massó, el de las falsas ‘Regles d’esquivar vocables’), ‘**viarany**’ fue asimilado por el asno Llorente como genuino valenciano.

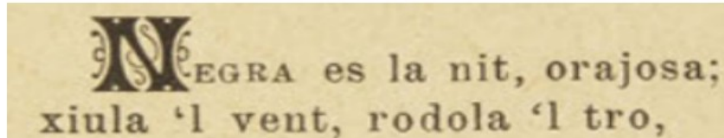
El ‘**viarany**’ que encandilaba a Teodoro Llorente jamás existió en idioma valenciano. Aparece documentado hacia el 1870 en escritores catalanes como Verdaguer o Bages y, especialmente, en el factótum **Jaume Massó** (inventor de las ‘Regles d’esquivar vocables’). Envalentonado por los halagos de nacionalistas catalanes y los *sanc d’horchata*, el engreído Llorente colaboraba en la revista Lo Gay Saber, y así escribía el 1 de mayo en Barcelona:

vesprada de la tardor.

Buscando el fácil reconocimiento de los expansionistas de Jaume Massó y Pompeu Fabra, el maleable Llorente copiaba morfologías y léxico catalán; así, la “vesprada de la tardor”; en val. moderno, con apócope, **vesprá** (o **esprá**); y el cultismo **otonyo**, **otony**’ (doc. en DHIVAM GINER 2025).

“**miraba jo de lluny... niguls**” (Llorente, Barcelona, 1878)

En valenciano: ‘**mirava yo de llunt... núbols**’ (-b- etimológica). Al venerado Llorente nadie se atrevía a decirle que era un miserable colaboracionista de la ambición catalana sobre Valencia. Así que, con desfachatez, copiaba el catalán de Verdaguer o del falsificador Jaume Massó. En los Jocs Florals de 1897 se lució con la corrupción catalana ‘**tardor**’, que los de Lo Rat Penat suponían que sería clásica voz de Jordi de Sent Jordi o Johanot Martorell.



El anodino poema de Llorente, premiado por Lo Rat Penat en 1882, indicaba la inocencia ante la catalanización que llegaba. Nadie observó que el derivado **orajosa** era advenedizo al valenciano, o que **xiula** es **chiula**; y ese **rodola** equivalía al val. **redola**.

Llorente se lucía con el catalán ante los crédulos de Lo Rat Penat, que lo consideraban fruto del estudio profundo del idioma. Lo único profundo que obsesionaba a Llorente era comer, especialmente *l’arrós en fesols y naps*. Llorente componía poemas que desconcertaban a los que sabían valenciano, pero que padecían el

complejo de inferioridad idiomática. Amedrentados, otorgaban galardones a vulgares versos de Llorente, como el premiado en los Jochs Florals del Rat-Penat de 1882.

El ‘llemosí’ de Teodoro Llorente, camarote de los hermanos March

Llorente y sus seguidores desconocían el lemosín o provenzal occitano de los siglos XI al XIII, lo que explica que dieran por morfología, léxico y sintaxis de juglares o trovadores una amalgama de corrupciones catalanas, arcaísmos zombis y derivados carentes

de vida en el valenciano moderno, escrito o hablado. Ignoraban el lemosín, fuera el de Guilhem de Peitieu (+1126), que componía '*Pos de chantar m'es pres talenz*'; o el del célebre Marcabré (+1149) que alegró la corte española del emperador Alfonso VII de León con serventesios en lemosín: "*Emperaire, per mi mezeis, / sai, quant vostra proez acreis, / nom sui...*".

Exponente de palurdos que alardeaban de eruditos del 'llemosí' sería el 'Calendari llemosí de Lo Rat Penat, any 1877'. La primera objeción es que, en valenciano, tenemos '**calandari**' (DHIVAM GINER 2025); aunque la sensatez de algún socio hizo que las estaciones estuvieran correctamente escritas: "primavera, estiu, **otony**, **ivern**" (p.4), igual que **disapte** y **deembre** (prohibidos por la AVL del PP, por supuesto), pero eran excepción entre macarrónicos monstruos. Asusta que los ratpenatistas escribieran "**jimer**" (sic) por el val. mes de **giner**. Repito, '**jimer**' (p.5) ¡Vaya **llemosí** !.



La parte poética del calendario comienza con la obligada y soporífera composición de Teodoro Llorente con sobadísimos tópicos acaramelados sobre Jaume I (¿cómo no?), aunque es comedido e introduce pocos disparates y arcaísmos revitalizados por motivación extralingüística. Veamos algún ejemplo:

Llemosí de Llorente: "Desperta y **ovira**" (Cal. Llemosí, p.18)

El verbo '**ovirar**' (en Verdaguer, **obirar**) no era preciada reliquia extraída de textos provenzales. Se trataba de una corrupción que se sacó de la manga Milá y Fontanals, con la historieta de que un colaborador lo había oído por la *Alta Garotxa* hacia el 1850. Todo tan brumoso como la aparición del Curial. El verbo '**ovirar**' fue del agrado de Jaume Massó (el de las 'Regles) amigo de Teodoro Llorente. Al poco de morir Llorente, Pompeu Fabra y el IEC rechazaban **ovira**, **ovirar** por 'decadent' (léase *invento* de Milá y Fontanals).

El ansia por exhibir grafías que impresionaran a los ratpenatistas hacía escribir a Llorente garabatos copiados del catalán de la época, como '**mitg**' (p.17) o "**alegressa**" (p.22). Buscando el reconocimiento de los ávidos filólogos expansionistas, hacía ridículo uso del posesivo **llur**, fósil en idioma valenciano: **llur treballs**, **llur conquesta**, **llurs mantells**... Corruptor del idioma valenciano, en su afán de alejarse de palabras homógrafas al español, Llorente también desterraba el val. **conquista**, voz clásica:

"vostre'spirit / es aquell qui m' **conquista**" (March, Ausias: Obres, c.1445)

"sous que donaren al Rey pera ajuda de la **conquista** de Córcega" (Taraçona, H.: Institucions dels Furs, 1580, p.53)

"**conquista** de Valencia, vide en lo principi dels Privilegis" (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608, p.272)

"de la **Conquista**" (Blay Arbuxech, G.: Sermó de la Conquista, 1666)

"mil setcents, / conte facil de sumar, / celebrem sa **Conquista**" (Ros, C.: Romans..., en ques declara la rinya, junta y ..., 1738, p.1)

Corruptos y criminales por reimplantar a la fuerza el posesivo **llur**

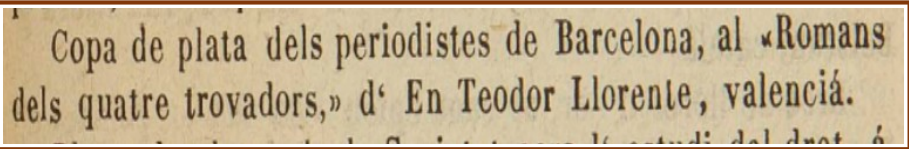
Llorente alardeaba de que le considerasen pertenecer a la **rassa** catalana y usar el mismo idioma; de ahí el furor por utilizar el arcaico posesivo **llur**. Pero, según Corominas, al que traduzco:

"Al acercarse el fin del siglo XIX, el uso de **llur** ganó más terreno, pero jamás se ha creído conveniente imponerlo, fuera de algunos extremistas"

Seguía el etimólogo *in crescendo* en agresividad sobre el uso del reimplantado **llur** en catalán. No traduzco el texto, por si algún suspicaz creyera que cargo las tintas:

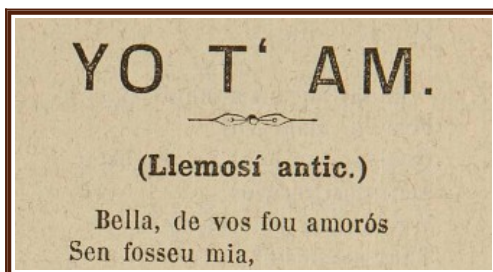
«M'hi escandalitzo dels correctors, **corruptors** diríem, de català que han canviat **son** en **llur** en clàssic nostres... on aquell **criminal** de lesa poesia ha deixat coix un vers per posar-hi **llur**» (Corominas: DECLLC, V, p.310)

En 1877 nadie alzaba la voz contra los corruptores como Llorente. Le llovían galardones. Así, en el citado *Calendari* se hacen eco de la Copa de Plata por el 'Romans del quatre trovadors,' otorgada a Llorente por periodistas de Barcelona.



Corruptores, criminales... y hasta plagiadores

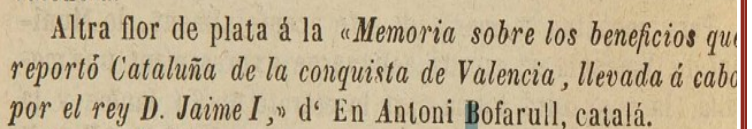
Entre la fauna *llemosinista* —aparte de corruptores y criminales que decía Corominas—, deambulaban mirando la luna de Valencia los poetas que, inocentemente, hurtaban obras ajenas. Bajo el disfraz de lemosín se admitía todo. Así, en el citado *Calendari llemosí* de Lo Rat Penat figuraba el poema 'Yo t'am' (p.77), del desconocido Arturo Usera, que los socios considerarían eminente erudito por componer en el enigmático "**llemosí antic**." La composición mereció respeto del *Pater patriae* Llorente y la buena gente de Lo Rat Penat. El autor, experto en '**llemosí antic**', utilizó el pseudónimo de Usera, no el nombre y apellidos auténticos.



El *Calendari llemosí* se publicó en diciembre del 1876 y, en febrero, el rumor se convertía en noticia rocambolesca. El misterioso Arturo Usera escondía al escritor Antoni Cirujeda, que había plagiado el poema de

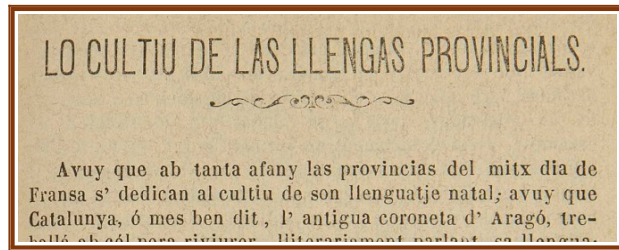
Pere Serafí (+Barcelona 1567), llamado el *Grec* por suponer que llegó de Chipre. El escándalo lo dio a conocer el "semanari El Pare Mulet" (1 febrer 1877, p.37), indignados por haberse "apropiat de lo que no li perteneixia"; aunque el primero en advertir el plagio fue el colector de Lo Rat Penat.

En el dadaista *Calendari* de 1877 figuraba una firma cotizada por los *llemosinistes*, la del catalán **Antoni Bofarull**, que mereció "**altra** flor de plata" (p.12). El agasajado pertenecía a



la hambrienta manada de depredadores catalanes, los **Bofarull** (Antoni, Próspero, Manuel, Francesc, Jaume...) especializados en saquear y alterar lo valenciano. Tergiversaron el contenido del *Llibre del Repartiment*, se apropiaron de la documentación foral valenciana del Archivo Imperial de Simancas y se la llevaron al anacrónico Archivo de la Corona de Aragón (invento catalán del 1750), ante la estulticia de los Teodoro Llorente ensimismados con el '**llemosí antic**' de cartón piedra, las ansiadas Violas y demás chucherías para paletos.

Brecha abierta a los expansionistas corsarios de la *Renaixensa* (con -s- en 1877), el Calendari se envilecía con poemas de los amigos nacionalistas catalanes de Llorente. Así, Víctor Balader escribía: "**jorn las turbas, lo front pensivol...**" (p. 29); y Pelay Briz: "**vosaltras las hermosas... las de rossas trenas... agradívola parla**" (p.56); mientras que Maspons Labrós daba la tabarra con el 'Llegendari catalá' y el bandolero Serrallonga. El barcelonés Fabré impartía lecciones a los de Lo Rat Penat sobre "Lo cultiu de las **llengas** (sic) provinciales. Avuy que ab tanta afany las provincias..." (p.85)



En fin, el deslumbrante '*llemosí*' de Teodoro Llorente era el disparatado camarote de los hermanos March, donde los únicos que sacaban provecho eran los catalanes. Ofrecían chatarra idiomática y, a cambio, se apropiaban del idioma valenciano con los clásicos de nuestro Siglo de Oro. Aquel idioma, creado en paralelo a los otros romances peninsulares, se diluía en el fango de los ambiciosos expansionistas. En el Calendari también cambiaban el nombre valenciano de Carlos Ros por Carles (p.68); y el pringoso Bodria hacía méritos prostituyendo el valenciano: "*árbres cobetjosos a pas dir*" (p.73)

Teodoro Llorente en el Congreso de la Lengua Catalana en 1906 (25 pesetas y la cama)

Los organizadores del Congreso de 1906 se encargaron del alojamiento de los asistentes importantes, y Don Tancredo (¡perdón, don Teodoro!) era uno de ellos. También les pagaban diariamente 25 pesetas de aquel tiempo para las habituales actividades culturales: tabaco, alcohol y, y, y... Que se sepa, no lo llevaron en silla gestatoria al Congreso. No disponían de la del Vaticano; pero el Patriarca de las letras valencianas (corruptas) asistió cual obeso Buda en calidad de Presidente Honorario. Al *llemosiniste* —con una pezuña en el averno, le quedaban cinco años para *estirar la cona*—, padecía una benéfica sordera que le evitaría escuchar a su amigo **Jaume Massó** (el de las falsas *Regles*, no lo olvidemos). Este ejemplar era el factótum más influyente del nacionalismo salvaje, basado en la implantación del catalán hasta la Vereda del Reino en Orihuela. La relación entre Llorente y Jaume Massó —defensor en su revista *L'Àvenç* de la superior raza aria catalana sobre la africana española— es patente en la correspondencia:

«Valencia, 14 agosto 1889. Sr. D. Manuel Cañete. Amigo y maestro : Después de escribir ayer á V. ha venido á mis manós el opúsculo sobre Manuscritos Catalanes de la Bibliot. de S. M. de **J. Massó Torrents** (...) se repite á sus órdenes su affmo. y obligado Teodoro Llorente»

«Valencia 9 de julio de 1906... le envío un tomito de la Biblioteca popular de «**L'Àvenç**», en el que **Massó y Torrents** ha reunido algunos versos valencianos míos, con el título de Poesies Triades.

«Museros 13 de setiembre de 1906. El amigo **Massó** me escribe preguntándome si pienso ir al **Congreso de la lengua catalana**. Yo no sé si en Valencia se ha pensado algo de esto, y si Lo Rat-Penat ha tomado alguna iniciativa. Me parece que la representación valenciana no debería faltar (...) Siempre a sus órdenes... Teodoro Llorente»

«Playa de Nazaret 27 de agosto 1907. Sr. D. Jaime Collell. Mi muy querido amigo (...) Supongo que habrá visto una coleccioncita que dio **Massó** en su Biblioteca de **L' Avenç** (...) Reciba cariñosos recuerdos de esta familia, que no le olvida, y un abrazo muy apretado de su devoto amigo Teodoro Llorente»

En paralelo, siguiendo la táctica ancestral de aprovechar dramáticos momentos de debilidad de España, como los desastres del 1898, Cataluña veía la ocasión propicia para devorar la presa valenciana, ayudada por la colaboración de payasos como Llorente y las fantasías teatrales del *llemosí antic* y su mundo de bellas princesas, altivos caballeros, el omnipresente Jaume I, trovadors, cotas de malla, crits de guerra, "sang" (en lugar del val. *sanc*), *níguls*, *avui*, *tardor*... ¡Qué miseria literaria!. El premiado Antonio Bofarull (de la conocida saga de saqueadores de lo valenciano), no engañaba con las pretensiones expansionistas:

«**Mallorca y Valencia** han de renunciar a sus antiguas glorias, pues ambas provincias van siendo comprendidas **bajo el común nombre de catalanes**» (Antonio de Bofarull: La lengua catalana considerada históricamente. Memorias de la Academia de Buenas Letras de Barcelona, 1868 vol. 2 p,351)

El poeta de las 25 pesetas y la cama admiraba a los hermanos de 'rassa i llengua', lo que le motivaba a catalanizar el valenciano para seguir obteniendo efímeras glorias del expansionismo. El pueblo, aletargado, suponía y aún supone que fue defensor del valenciano; falacia que, hoy en día, escampan los papagayos y perezosos periodistas y académicos que se retroalimentan documentalmente de copiarse unos a otros. Así, en internet divulgan que T. Llorente fue aclamado en 1909 por usar los *avuy*, *seva*, *teva*, *abi*, *llur*, *tardor*, ¿lengua auténtica, de dónde?

“En 1909 la ciudad de Valencia rindió un homenaje popular al poeta, por cantar éste **en su lengua auténtica a su tierra**” (Wikipedia)

Teodoro Llorente y sus compinches, en 'tranvies' al festín del Tibidabo

La crónica del Congreso recoge: "Al obrirse la sessió presideix el poeta valencià don **Teodor Llorente**, el qual s'escusa d'ocupar aquell lloch per impossibilitat física". Le sustituyó Rubió y Orts, y de secretario ¿quién estaba? el de siempre, el de las falsas 'Regles': "En Massó y Torrents actúa de secretari."

«Enfront de la "Maison Dorée" hi havien parats una llarga corrua de tranvies, adornamentats ab banderes de les quatre barres, disposats per

Los achaques físicos no impidieron a Llorente y su panza asistir al banquete en el Tibidabo. Utilizaron resplandecientes tranvías contratados por el comité del Congreso, que esperaban a las 12 de la mañana frente a la 'Maison Dorée', en un ambiente eufórico donde las cuatro barras y los curiosos rodeaban a los congresistas: "*Una gentada de curiosos rodejava als vehícals*". Por cierto, en el catalán culto de 1906 (este idioma tiene la rara propiedad de ser siempre impoluto, culto y perfecto) de los congresistas se escribía "**tranvies**", morfología que ahora sería normativa para los de la **AVLL**, si Pompeu Fabra y Jaume Massó no la hubieran modificado. Y preferían **parats** a **aturats**.

El multitudinario banquete en el Tibidabo estuvo presidido por Alcover y **Don Teodoro Llorente**, que degustaron el menú catalán: "Heusaquí'l (sic) menú, ben català: Arrós Tibidabo, Filet de bou a la moderna... vins del Penedés, Codorniu extra-sec...". Con la turca que alegraba a los sabios de 25 pesetas y la cama, ninguno quería dejar el abrevadero. Tuvo que intervenir paternalmente Alcover para que los fieles de Baco acudieran, en "**els tranvies**", a la clausura del Congrés.

«Senyors congressistes: el temps passa; y si ens estàvem aquí gaire estona, no podriem esser puntuals a l'acte de clausura del memorable Congrés que hem celebrat. No espereu, doncs, discursos de cap mena.

Tras la ingesta de Penedés y Codorniu, y por la actitud reticente de los sabios filólogos a dejar la mamandurria, Alcover tuvo que dar la alarma para que se animaran a ir a la clausura del "memorable Congrés", pues para eso les pagaban 25 pesetas y la cama.

«A tres quarts de set de la tarde aparegueren en el local els individus que havien de presidir la festa, qui, en mitg de grans aplaudiments de

En la sesión de clausura del Congrés, ante gran "gentada de gent," aparecieron los individuos presididos por **Llorente** y Alcover: "A tres quarts de set de la **tarde** aparegueren en...". En octubre de 1906, por autoridad de los filólogos más combativos del expansionismo idiomático catalán, lo culto era escribir "**tarde**" (val. modern **vesprá, esprá**), voz que ahora sería normativa para los millonarios colaboracionistas de la AVL del PP, si los Pompeu Fabra y Jaume Massó no hubieran cambiado de opinión.

En la sesión de clausura del Congrés, ante gran "gentada de gent" aparecieron los presidentes **Llorente** y Alcover: "A tres quarts de set de la **tarde** aparegueren en...". En octubre de 1906, lo ortodoxo era escribir "**tarde**". Lógicamente, las figuras del Congrés fueron Alcover y Teodoro Llorente en el acto de clausura en el Teatro Principal de Barcelona. Con los citados como estrellas y "ab una colossal senyera de quatre barres que tapava tot el fons de l'escenari", acabó con el ensordecedor relincho de "Visca la llengua catalana!", contestado al unísono con tanta fiereza que "feu retrunyir" (sic) las vidrieras del salón.

Llorente tenía la habilidad de gustar al pueblo con elementales recursos de poeta dominguero de fiestas, actos patrióticos y religiosos. Con igual entusiasmo ensalzaba a la *Verge de Montserrat* que a la *Mare dels Desamparats*, al tabalet o a Jacinto Verdager, a España que a Cataluña, etc. Astuto, solía enmascarar ideales, si es que los tuvo, con palabras como Patria, que aplicaba a la tierra lemosina, a España, a Cataluña, a Valencia.... Según el interlocutor, cambiaba de registro e ideario. Así, mantenía correspondencia con el independentista Joan Josep Fiter, que escribe a Llorente el 16 de diciembre de 1881 con educada pero significativa despedida: "que li serva lo mes insignificant **soldat del catalanisme**". Y al prusiano Johannes Fastenrath, que en 1898 (año del descalabro español en Cuba y Filipinas) había instituido en Colonia unos juegos florales a imitación de los de Barcelona. Le contesta Llorente en carta del 8 de mayo de 1890: «¡Qué admirable libro ha hecho V. sobre **nuestro renacimiento catalán!**!».

Tras el Congrés, donde fue tratado como el Papa del catalanismo expansivo, Llorente intentó adoctrinar a los valencianos rebeldes a la imposición del catalán, que a eso conducía la política de '**unitat de llengua**'. Al rebelde y alocado Eduardo López Chavarri, en septiembre de 1908, le

expresaba su opinión: «Amigo Chavarri... yo he sido siempre contrario a los que han querido hacer del valenciano un coto redondo, bien cerrado... no había más que **un idioma en Cataluña, Valencia y Mallorca, y debemos tender a restablecer esa unidad**. Su affmo. Teodoro Llorente». El vasallaje al catalanismo lo practicaba Llorente desde muy joven, con suplicantes cartas a influyentes conocidos en Barcelona. Así, como a quien no le apetece un premio, escribe a Mariano Aguiló al enterarse de que había sido nombrado juez para el concurso literario del Teatro Circo Barcelonés. Le informa a su amigo-juez que quiere participar con una obra catalana (¿'Berenguer II?'):

"Valencia, 9 de enero de 1862. Querido amigo Mariano Aguiló... ayer vi en el Diario de Brusi (Diario de Barcelona) que es V. uno de los jueces del concurso del Circo (Teatro Circo Barcelonés); y me ocurrió que hubiéramos (hubiera) podido enviar al certamen el drama medio inspirado por V., no con la pretensión de que fuese premiado, sino porque tal vez en gracias a lo catalán del argumento hubiera sido aceptado para ponerse en escena. Si V. cree que esto segundo fuera fácil, y su posición como juez del concurso nos allanase el camino... se lo enviaremos, aunque no sea más que para cimentar la unión de catalanes y valencianos. Suyo siempre, Teodoro Llorente»

El sibilino Llorente iba cosechando premios de expansionistas catalanes, con la casual cooperación de influyentes conocidos. A pocos meses de la carta anterior, siempre en tono angelicalmente inocente, agradecía a Aguiló la Flor natural dels Jochs Florals de Barcelona:

"Valencia, 8 de mayo 1862. a Mariano Aguiló. Querido amigo: Con grata sorpresa he visto que los catalanes me conceden una para mí muy honrosa distinción. Pienso que es cosa de V. (...) le doy las gracias, pues ya sé que de su parte solo puede haber para conmigo buena voluntad. Estoy afortunado en Barcelona y le doy sinceramente las gracias."

El mezquino Teodoro Llorente

Las estratégicas cartas de Llorente a las amistades independentistas en Cataluña —en tono vergonzosamente halagador—, contenían descalificaciones y desprecio hacia los compañeros literatos del Reino: Bernat y Baldoví, Josep Maria Bonilla, Pasqual Pérez, Escalante, Vicente Boix, etc. En carta del 3 de abril de 1862, dirigida a Mariano Aguiló, abominaba de los escritores valencianos y de su literatura, "**que hiede**".

la Revista de Catalunya (1), y nada he conseguido.

La literatura está aquí tan muerta que hiede. Sus representantes son lemosinos ingenios, pero no se alegre V. : *El Saltamartí*, *El Tío Nelo*, *El Sueco*, *El Mole* y otros periodiquillos de la misma estofa no tendrán ningún valor hasta que en el año 2100 nazca algún otro Aguiló que colecciona en su[s] cartones las antiguallas populares.

Hábame propuesto corresponder á su invitación. escribiendo

Los malolientes aludidos eran los sacrificados redactores de *El Mole*, *El Saltamartí*, *El Tío Nelo* o *El Sueco*, multados o prohibidos frecuentemente por denunciar satíricamente la corrupción política. Utilizaban el valenciano vivo, impactante, idioma que mezclaban paródicamente con castellanismos e inevitables erratas generadas por la precariedad de medios y el atolondramiento del lenguaje periodístico de aquellos convulsos años. Teodoro Llorente jamás pensó que sus cartas, dirigidas a los expansionistas, fueran leídas por nosotros. En ellas se reivindicaba como el escritor más culto entre los valencianos, pues sabía escribir *avuy*, *abi*, *fadigar*, *ovirar*, *tardor*...; es decir, era persona en quien se podía confiar y merecer premios, publicaciones y congresos.

Según advierte, "**la literatura está aquí tan muerta que hiede**", apesta, está podrida, "hiede". A juicio de Llorente, los semanarios valencianos eran basura, "**periodiquillos**" o "**cartones**". Pero el intrigante Llorente también intentaba desprestigiar a más autores valencianos, aparte de los citados Bernat y Baldoví, Bonilla, etc. Uno de ellos era el erudito **Vicente Boix** (Aixàtiva, 1813), intelectual que unía romanticismo con el tardío racionalismo del XVIII. Viajero por Europa, conoció al anciano Chateaubriand y a Victor Hugo en plena etapa creativa. Cronista de Valencia, tuvo amistad y colaboró con Victor Balaguer, Cronista de Barcelona, ciudad donde Boix participó en publicaciones como *Lo Trobador del Turia*. En 1877 hizo de mantenedor de los Jocs Florals de Barcelona, hecho que provocó un ataque de celos en Teodoro Llorente

Murió Boix en 1880. Su entierro congregó a la intelectualidad valenciana, además de los habituales niños del 'Colege dels Chiquets de Sent Vicent Ferrer', que secularmente acompañaban a los fallecidos ilustres. El apesadumbrado Teodoro Llorente, con la imprescindible coletilla de la 'patria', ensalzó al ausente maestro, amigo, hermano...:

«¡Amor de patria! En mí tu infundiste, maestro, compañero, amigo, hermano, poeta: Sobre un pueblo que te ama y que respeta, se derramó tu espíritu» (Llorente, a la muerte de Vicente Boix, 1880)

¡Qué noble corazón y cómo apreciaba al fallecido Vicente Boix en 1880!. Poco antes, el 3 de octubre de 1876, sospechando que Boix sería elegido mantenedor de los próximos Jochs Florals de Barcelona, Llorente remitía a Barcelona una venenosa descalificación del amigo y maestro Boix. Y da a entender que él estaba mucho mejor preparado en catalán que el de Aixàtiva:

El libro del *Centenar* se está imprimiendo ; pero poco á poco. El encargado es Boix (2) ; me dice que ahora componen su memoria sobre las fiestas ; aún no ha dado á la prensa las composiciones premiadas.

No debe fiarse la corrección á Boix ; que entiende muy poco de catalán ; sería conveniente que V. me escribiese una carta, diciéndome que los autores de Barcelona encargaban la corrección de pruebas á Torres (3) y á mí. En esto no habría ofensa para D. Vicente, y yo podría intervenir sin parecer oficioso.

«No debe fiarse la corrección á **Boix**; **que entiende muy poco de catalán**, sería conveniente que V. me escribiese una carta, diciéndome que los autores de Barcelona encargaban la corrección a Torres y **a mí** (...) y **yo** podría intervenir sin parecer oficioso»

Desconocedor de las maledicencias por la retaguardia de Llorente, el cronista Boix le daba noticias de todos los amigos catalanes en mayo de 1877: «Mi querido amigo Teodoro Llorente: **todos los escritores de Barcelona** me preguntaron por V. con un interés verdaderamente fraternal, encargándome que saludase a V. en su nombre...»

Tras el óbito del cronista Boix, para la ceremonia en el cementerio se elige a Escalante para representar Lo Rat Penat, aunque es el alcalde de Valencia quien encarga a Teodoro Llorente que avise al genial sainetista. Al no localizarlo en casa, Llorente le deja una nota desagradable, con humor o crueldad inapropiada por las circunstancias. No era momento para llamar cobarde a nadie:

"supongo que su valor no estará a la altura de las circunstancias". La nota la envió Llorente el lunes por la noche.

«Amigo Escalante: Va V. huyendo de mí, para que no le comprometa a ir al cementerio, donde ha de representar V. al Rat-Penat para la traslación del cadáver de Boix... Pero, como tengo el encargo del alcalde de avisarle, y no le he podido encontrar en su casa, le advierto que mañana, a las diez menos cuarto, pasará por V. , aunque **supongo que su valor no estará a la altura de las circunstancias**. Su affmo. Teodoro.»

La joya léxica "fadigar" de Teodoro Llorente

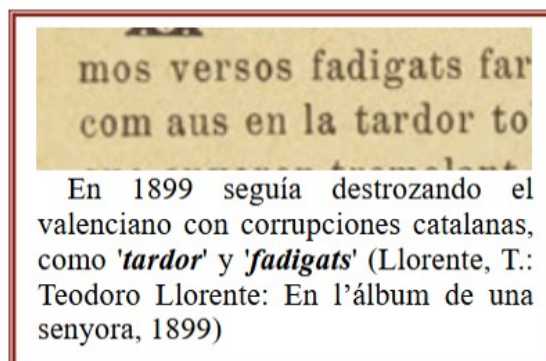
En 1899 componía 'En l'album de una senyora', con vocablos que la actual inmersión de la AVL considera joyas. Junto a la corrupción catalana '*tardor*' aparece "*fadigats*", chapuza medieval castellana, catalana y aragonesa derivada del latín *fatigāre*. La morfología culta y clásica '*fatigar*' ya la teníamos en el Tirant de Johanot Martorell;

“fatigar de rahons” (Martorell: Tirant, 1460)

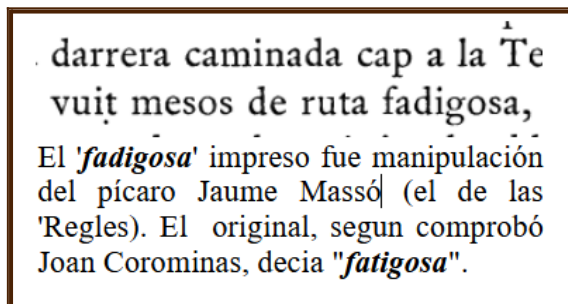
“fatigant, fatigar, fatigat...” (Escrig. Dicc.1851)

“fatigat per la conversació” (Altaba, Chimo: Noblea de cor, 1908, p.18)

“volent donar fi al sermó qu'el tenia fatigat” (La Troná , 29 septembre 1913, p.2)



Hacia el 1860, los nacionalistas como Milá y Fontanals reanimaron la muerta '*fadigar*' para distanciarse de la homógrafa castellana *fatigar*, aunque con malas artes. El padre del etimólogo Joan Corominas fue **Pere Corominas** (Barcelona, 1870), autor de 'Les presons imaginaries', texto donde encontramos '*fadigosa*'. Quien le publicó la obra en 1899 fue el factótum **Jaume Massó**, amigo de T. Llorente, en su imprenta de 'L'Avenç' en la Ronda de la Universidad en Barcelona. Todo sería normal, aunque con el autor de las falsas 'Regles de esquivar vocables' había que estar alerta. El adulterador Jaume Massó tuvo la desgracia de que Joan Corominas, hijo de Pere Corominas, advirtiera la tosca falsificación del editor, y la denunció:



«Coromines solía escriure-lo amb *-t-* en els seus originals: *infatigable... fatigosa* (Presons imag.), amb *-t-* en els autògrafs, però el corrector de *L'Avenç* li ho esmenà en tots dos passatges en *infadigable* i *fadigosa*» (DECLLC, III, p.911)

El uso de la corrupción cat. '*fadigar*' fue disminuyendo tras su descalificación por Pompeu Fabra en 1917. Así lo recuerda Corominas: «no admetent en el D'Ort. (1917) ja més que *fatigar, fatigós, infatigable* (i si al costat de *fatiga* consigna *fadiga* deu ser només com a terme de dret).» (DECLLC, III, p.911). Efectivamente, el término *fatiga* pertenecía al léxico jurídico. Escrig dio entrada a "**Fadiga**: el derecho de tanteo que tiene el señor del dominio directo cuando se vende la finca dada en enfiteusis" (Escrig: Dicc. 1851)

Quienes recogen '*fadiga*' como *fatiga* son los paletos catalanistas de la AVL en el falso *Diccionari Normatiu Valencià*. Su labor es emponzoñar el valenciano y marear al estudiante y opositor. Estos seguidores del colaboracionista Llorente incluyen '*fadigar*' por considerarse inmunes a la ley. Cobran de nuestros impuestos para destruir el valenciano. En el caso de '*fadigar*' no hacen más que revitalizar un castellanismo presente, p.ej., en Juan Ruiz, Arcipreste de Hita (h.1300), o el Cancionero de Baena, dedicado a Juan II de Castilla.



Las piezas más cotizadas para los expansionistas eran los valencianos en oferta, dispuestos a todo para lograr la gloria literaria en Cataluña. Incansable, Llorente tentaba a los nacionalistas con cartas y poemas catalanizados remitidos a Barcelona para que fueran valorados, premiados y publicados. La extrema sumisión que mostraba hacia el catalán y sus corrupciones, lograron que fuera considerado un catalán más, distinción que hacía reventar de gozo al personaje.

prova que tan á França com á Italia y á Catalunya ha merescut lo mateix concepte; y diem á Catalunya, no perque no 'ns meresca la mateixa estima Valencia, sino perque ab lo nom de Catalunya entenem tot lo de rassa catalana, y catalana es Valencia y catalá son fill il·lustre D. Teodor Llorente, per lo que catalana s'ha via de dir sa bella traducció, y aixís no hauria donat

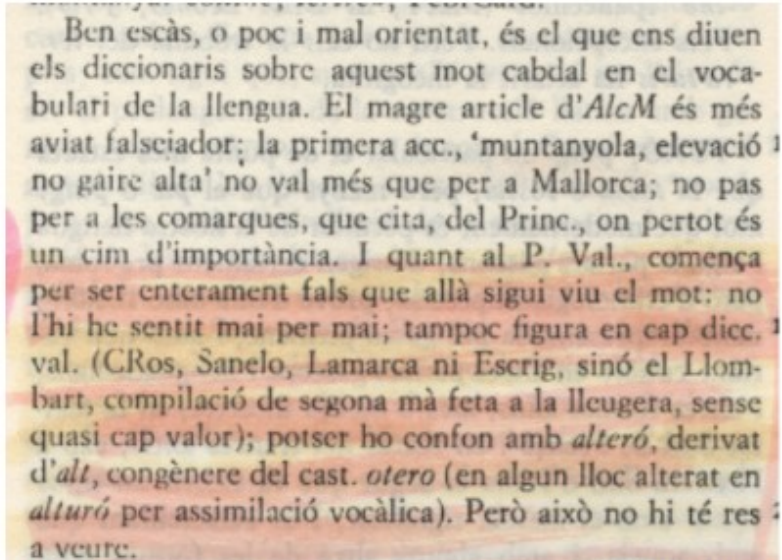
Las ridículas poesías de Llorente, remake esperpéntico de las románticas de Milá y Fontanals, las enviaba a escritores y periodistas catalanes que incluían el antaño poderoso Reino de Valencia en Cataluña, y a él se le concedía el gran honor de ser catalán: "ab lo nom de Catalunya entenem tot lo de **rassa catalana**, y **catalana es Valencia** y **catalá son fill il·lustre D. Teodor Llorente**" (Revista Lo Gay Saber, 15 / 05/ 1882)

En Valencia se desconocía, creo, la frenética labor catalanista de Llorente. Al ser ignorantes del fantasmal 'llemosí antic', cualquier palabreja ridícula que decía el santón panzudo causaba sensación y respeto, al suponerla originaria de la lengua de Vifredo el Peludo. El mismo Llorente suponía que escribiendo '*tardor*', '*capvespre*' o '*avuy*' creaba poesía culta, alejada de la valenciana que "*hiede*". Él prefería el catalán y daba preferencia a lo leído o escuchado a los expansionistas. Por cierto, la palabra "**sava**", ¿qué significaba?

done avuy ta eterna sava,

Llorente buscaba distanciarse de los poetas valencianos, que "hieden", y aplicaba corrupciones que, en su ignorancia, consideraba cultismos, como "**avuy**" o el enigmático "**sava**". (Llorente, T.: En la montanya)

Para acabar estas líneas, sólo en el poema 'En la montanya' vemos arcaísmos (muchos fueron también castellanos) y catalanismos : *flayrors, tardor, avuy, arbreda, viaranys, sota, turons, nigulats, puresa, bellesa, grandesa, hont...*; lexico acorde con el sermón a los socios de Lo Rat Penat: *sortir, aturarse, doll, nissaga, bellesa, seva, teva, altres, soberbiosa...* (Llorente, T.: Endressa, 1885)



Ben escàs, o poc i mal orientat, és el que ens diuen els diccionaris sobre aquest mot cabdal en el vocabulari de la llengua. El magre article d'*AlcM* és més aviat falsejador; la primera acc., 'muntanyola, elevació no gaire alta' no val més que per a Mallorca; no pas per a les comarques, que cita, del Princ., on pertot és un cim d'importància. I quant al P. Val., comença per ser enterament fals que allà sigui viu el mot: no l'hi he sentit mai per mai; tampoc figura en cap dicc. val. (CRos, Sanelo, Lamarca ni Escrig, sinó el Llobart, compilació de segona mà feta a la lleugera, sense quasi cap valor); potser ho confon amb *alteró*, derivat d'*alt*, congènere del cast. *otero* (en algun lloc alterat en *alturó* per assimilació vocàlica). Però això no hi té res a veure.

No vamos a analizar uno por uno los estropicios de Teodoro Llorente. Sintiendo pavor real entre gallos de Lo Rat Penat, desplegaba sus grandilocuentes plumas que dejaban obnubilados a los socios. Una de las impactantes plumas era '*turons*', que en su puñetera vida había escuchado el gordo Llorente a los valencianos. Por mi condición de *terroriste blaver* (muy devaluado, por cierto), dejo al canalla Corominas (lo es, observen que llama Principat a Cataluña, y P. Val. al Reino) que denunciaba al trío Alcover, Moll y Sanchis Guarnier por propagar que '*turó*' era voz valenciana; pero el etimólogo barcelonés descubrió la falsedad. (DECLLC, VIII, p.916) Por supuesto que los bicharracos de la AVL del PP dan entrada al catalán '*turó*' como si fuera valenciano.

Llorente emplea, por ejemplo, la voz *arbreda*, ya que el valenciano moderno era pestilente para él. Despreciaba la evolución del idioma, pues *abrera* equivalía a la voz catalana: "les *abredes*, fent salteri de ses fulles" (Badenes, F.: Cants a la Ribera, 1911, p.17) Y *abre* era morfología moderna que desplazaba a *arbre*:

abre "en lo dit convent y terme de aquell, arrancar mates dels bancals, tallar rames dels arbres, tancar y..." (Archiu Hist. d'Oriola, Llibre 308, proc. a Andreu March, any 1640, f. 396)

abre "aquell abre... naix en un camp" (BSM, Ms. 6781, Mulet: Gayferos, c. 1660)

abre "la fulla en lo abre" (Ballester, J. Batiste: Ramellet del bateig, 1667, p. 5)

abre "tocá en este abre" (Gonçales, R.: Sacro Monte Parnaso, Valencia, 1687, p. 175)

abre "lo gentil, abre polit... molt creixía" (Montalt, Domingo: Quintillas valencianes, 1687, v. 12)

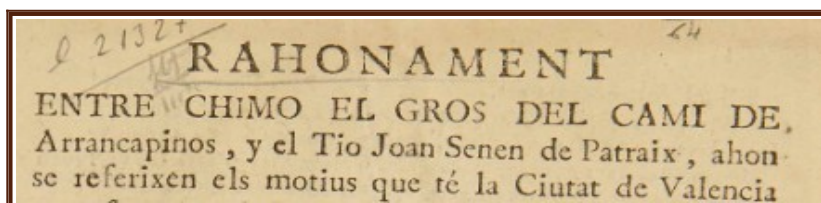
abre "vinyes, alfalsos... arbres" (Llibre de establiments de Peníscola, 1701)

Llorente despreciaba las morfologías clásicas y modernas valencianas: *purea, naturalea, bellea*,,, ; y emplea las andaluzas y catalanas *purea, naturalesa, bellea*... Respecto a palabras como *nissaga* — imprescindible en el falso valenciano de la parásita AVL del PP—, explicaba Corominas: «Todo nos hace sospechar que *nissaga* es voz moderna, y de hecho refuerza esta posibilidad el que su aparición y su extensión es limitada. No hay testimonios en Mallorca, Roselló y Reino de Valencia" (DECLLC, V, p.930). En fin, que el testimonio de uso del cat. *tardor* en Teodoro Llorente tiene el mismo valor que la basura de los *avuy, turó, nissaga, nigulat*, etc. Le fueron útiles para lograr galardones en Cataluña, y que fuera considerado catalán; pero no fue un Rabindranath Tagore o Walt Whitman.

El Poeta del *Cul Naixent*, Artur Ahuir, canta a Teodoro Llorente

Similar en calidad a los cuadros de ciervos de meritorios pintores domingueros, el corpus poético de Teodoro Llorente es anacrónico, romántico empalagoso y vomitivamente catalanista; justito el modélico para filólogos que promueven la catalanización del valenciano a tanto el kilo de cicuta idiomática, siendo **Artur Ahuir López** paradigma por excelencia. Lo conocí cuando era un taciturno joven, promesa del valencianismo. Mi amigo González Lizondo, ilusionado, me decía: 'Ricart, este chicot val molt. Es qui te que defénder el valenciá en el futur'. El pobre Lizondo, modelo de honradez y trabajador excesivo, estaba rodeado de sanguijuelas que le engañaban. El porvenir a pan y agua no atrae al ambicioso; y Artur comenzó pronto a dar muestras de su militante y productivo catalanismo, algo que le proporcionaría una plaza en la corrupta y prevaricadora AVL de Zaplana y Pujol, dedicada a implantar el catalán. Metódica hormigueta, iba emponzoñando morfologías al gusto de Pompeu Fabra y Jaume Massó (otra vez el de las 'Regles').

Si, por ejemplo, en un manuscrito o impreso figuraba el nombre *Chimo*, sin sonrojarse lo falseaba con la norma catalana de eliminar la *ch* valenciana. Así hizo con el "*Rahonament entre Chimo el Gros*", que falsea en



'*Ximo el Gros*' (Artur huir y Alicia Palazón: Hist. de la Literatura Valenciana, vol. II, 2002, p. 118). Peones fieles al catalanismo de pago, si en val. moderno tenemos el recurso de la *-h-* que sustituye a una consonante, la escatológica pareja lo ignora, por lo que el 'Rahonament' del original se transforma en 'Raonament'. Tampoco le merecen respeto las morfologías mayoritariamente aceptadas por nuestros antepasados recientes, creadores del val. modern; y también pisotea las clásicas al preferir el cat. *paradiso* al val. *paraís*. Lo normal sería que la costosa AVL del PP blindara lo que nos singulariza respecto a las lenguas hermanas que, en ocasiones, se limita a una simple vocal o consonante:

val. *paraís*.
cast. *paraíso*
cat. *paradiso*

Si en valenciano moderno tenemos *sigle, bellea, en, naturalea, deport, colectiu, otonyo, mosatros*... él prefiere los que impone el IEC: *segle, bellea, amb, naturalesa, esport, col·lectiu, tardor, nosaltres*... Y no crean que elige, por ejemplo, *nosaltres* por ser arcaísmo clásico, sino por obedecer al puto amo catalán; pues *bellea* y *naturalea* son también clásicos y los rechaza el muy pícaro.

Creo, insisto, en que lo mejor ha escrito en su fangosa actividad, pero lucrativa, este individuo fue la composición sobre el culo de Alicia, su esposa. Por no repetirme tanto (cosas de la mucha edad, escasas neuronas y otras cosas que me callo), añadiré adenda con el añejo artículo que dediqué al trasero de Alicia y al vate sardanero.

Los valencianos, ignorantes, padecemos alzhéimer, afirma Artur Ahuir

Admirador incondicional de Teodoro Llorente, el esposo de Alicia de los Palazones retoma la estrategia insultante hacia los valencianos que rechazan la infecta papilla catalanera del Patriarca de la corrupción, el divino Llorente. El esposo de Alicia carga contra los valencianos a los que acusa de **enfermos mentales e ignorantes** por no reconocer las maravillas poéticas de T, Llorente. Los ideólogos nazis y comunistas acusaban de dementes al disidente ideológico, por lo que dejaba de ser persona y se podía hacer con ellos cualquier 'terapia': gasearlos, una bala en la nuca, ingresarlos en centros de inmersión y tortura, etc. Por cierto. ¡vaya rigor del Poeta del Cul Naixent con los acentos!. En una frase aparece alzhéimer con vocal cerrada y, en otra, abierta:

. A la ignorància generalitzada entre valencians derivada d'un alzhéimer col·lectiu difícil de païr,

«A la **ignorància** generalitzada entre **valencians** derivada d'un **alzhéimer col·lectiu** difícil de païr (...) potenciaren l'**alzhèimer** col·lectiu dels valencians» (Ahuir, A.: Teodor Llorente: Versos, memòria i llengua d'un paradís perdut AVLL, 2015, pp.315, 318)

I si guerra i postguerra potenciaren l'alzhèimer col·lectiu dels valencians

Mi madre padeció y murió de alzhéimer. Fue terrible. Prefiero no comentar lo que pienso de este tipejo, y del uso literario de esta enfermedad espantosa para calificarnos a los que conservamos la memoria (poca, en mi caso), y no aceptamos el excremento idiomático de la AVL del PP. Este tío es de los que perpetraron el falso *Diccionari Normatiu Valencià* de la AVL, con barbarismos como el catalán **tardor**, y todavía llama enfermos mentales a los que le desprecian por su miserable comportamiento. ¡Ay, parelleta, Arturet y Palasonseta!, ¿no vos dona vergonya aixó de defèndrer la gorrita¹ catalana de **tardor**? Por cierto, ese raro '**païr**', ¿lo empleáis Alicia y tú en la erótica intimidad?, porque Corominas trata sobre su semantismo y, aparte de '**digerir**' (mal visto por vosotros, ser homógrafo al español), lo relaciona con "*defecar, petar... ventositat, expulsió per l'anús*" (DECLLC, VI, p.173).

En fin, el furriel de la AVL encumbra a Llorente por el «lèxic exquisit i una patent i potent riquesa... La naturalesa... el paradís perdut des d'on escriu...» (Artur Ahuir: Teodor Llorente: versos, memòria i llengua d'un paradís perdut. Acadèmia Valenciana de la Llengua)

¹ Les gorrites son boletes o esferes chicotiues de runa que ixen entre'ls dits dels peus sinse llavar, pero també s'engorriten les mantes de llana, cubertors, roba de cotó, etc.

Tratando sobre la "**naturalesa**" (no le gusta el val. *naturalea*), el Poeta del Cul ha rebuscado una cita del hijo de Teodoro donde aparece el '**País Valencià**', trivial y manido tópico de autoodio militante de Compromís y similares, que babea al pronunciar lo de Principat de la *figasatia*:

"qu no hi ha fill del País Valencià que..."
(Ahuir: Teodor Llorente, p.320)

Estos monstruos, insaciables de poder y riqueza, siguen como autoridades en la Enseñanza y la AVL del PP, partido amorfo e hipócrita que espera que no se note demasiado para seguir cobrando. El PP reparte y quema el caudal de los impuestos en el pozo negro sin fondo del catalanismo, dinero que podría mejorar y mucho la Sanidad, la Justicia o a los afectados por la DANA. Lástima que no existan jueces o políticos con algo de preparación para enjuiciar y mandar a Picasent a esta mafia política y catalanista que intenta aniquilar Valencia y España.

El del Cul da lecciones a nosotros, pobres enfermos de alzhéimer, cuando él defeca sobre el valenciano. Se cuida de no usar el clásico neutro *lo* (el DHIVAM GINER 2025, ofrece varias páginas de testimonios de su uso), cuando hasta los catalanes lo consideraban imprescindible por imitación a nuestros clásicos; hasta que llegaron los Jaume Massó (el de las Regles) y Pompeu Fabra y lo prohibieron. Los matarifes de la AVL, siguiendo al IEC, lo consideran nefasto. Mira, Artur del Cul, hasta un descuidero de la familia de saqueadores Bofarull lo explicaba así:

2.^a Es neutro el artículo siempre que se junta con adjetivos usados como sustantivos; v. g. Lo bueno es que á veces lo mas barato es lo que resulta mas caro, *lo bo es que á vegadas lo mès barato es lo que resulta mès car.*

3.^a El artículo neutro se conjuntaba siempre en la antecedienda. El neutro lo, aborrecido por los tipos de la AVL como Tigre López, por imitación al valenciano fue de indiscutible uso en el catalán anterior a la politización idiomática de Jaume Massó y Pompeu Fabra. En la Gramática catalana del depredador Bofarull podemos leer "**lo bo** es que a vegadas..." (Bofarull, A.: Gramática de la lengua catalana, Barcelona, 1867, p.111)

El Tigre López muta en pacífica babosa reptante que, con paciencia, redacta esta sonrojante apología del *llemosí* Teodoro Llorente, y lo hace con sumo cuidado de demostrar que no padece el colectivo **alzhéimer** de los **ignorantes** valencianos que usamos, por ejemplo, el neutro *lo*, o la prep. *en*, no la catalana *amb*. En fin, que sacas a este romántico poeta del tema del trasero de Alicia y no produce más que deposiciones vergonzosas. Si hubiera justicia, a esta lacra catalanizante de la AVL se la embarcaría en cayucos con destino el puerto de Barcelona, y que Puigdemont les pagara el sueldazo para enseñar catalán a *nois*, no *als chiquets valencians*.

TEODOR LLORENTE: VERSOS, MEMÒRIA I LLENGUA D'UN PARADÍS PERDUT

Artur Ahuir
(Acadèmia Valenciana de la Llengua)

Los curtidos catalaneros profesionales de la AVL han reconocido a Teodoro Llorente como padre putativo, el gran protocorruptor de voces que hoy tanto defienden estos prevaricadores académicos áureos: *tardor*, *avui*, *paradis*, *amb*... Ha sido el escatológico matarife idiomático Artur Ahuir (hipocorísticamente, *Arturet Avui*) quien ensalza hasta el orgasmo (¡qué dirá Alicia!) las sonrojantes poesías domingueras del colaboracionista Llorente en una publicación de la AVL, pagada por nosotros, los panolis sanch d'horchata.

El siguiente artículo, dedicado Artur Ahuir López, adorador de Teodoro Llorente, es de hace mucho tiempo, de cuan renegá Mahomo. He perdido el original y, por tanto, no sé la fecha; aunque por los personajes que se citan, el Potro de Vallecas o Camps, se puede deducir.

EL TIGRE LOPEZ, DE L'AVLL

En Madrit tenen al 'Petro de Vallecas'; els andalusos, al 'Tigre de Ambiciones'; y ara, per fi, mosatros tenim al 'Tigre Entreverat', **Artur Ahuir López**. Fa temps, el chicot es mirá en l'espill y, unflant pit y arrensant pancha, es doná cónter de que era una bestia salvage disposta a depredar, menjar y reproduirse, ¿o te atre ideari un tigre, encá que siga filólec?. Encabant, en llapisera horaciana, el mutant López anotá pera la posteritat: “camine com un tigre per la selva /... yo m'agarre a la vida com un tigre... el tigre de nou camina” (López: Llibre de vicis, p.17).

Abanda del seu editor Barranquí, bona persona y amic meu, poquets haurán llegit esta declaració de principis. No obstant, siga tigre o rata arbellonera, un animalet engabiat te pienso en la gamella, pero no llibertat. En la gabia d'or de l'AVLL, ahon es llimiten a fer de manobrrers del IEC, tot es virtual y gótic (menos els millons que ampomen), en l'inquietant espírit d'Hauf que te pot eixir per cuansevol puesto ballant La Santa Espina en Verónica Cantó (¡Deu mos guart!); o eixe narcótic, constant y rítmic sonit de monedetes que cauen, clinc, clinc, clinc... No, no m'agraen reixes ni reixos, encá que tigres, fardachos, porques crespines, trencapinyols, chorovites, terroroles y pardals del Paraís tinguen satisfets els desichos própits del seu instint y naturalea.

En 1991 vaig fer un trío d'ambigú de camalet en Ahuir López y sa dona, **Alicia Palazón Loustaunau**. En el tigre asoles vaig intercambiar ullaes que punchaven. Instintivament, ell conegué que érem antagónicos. Va ser en l'entrega del prémit 'Fede i Angels', pera ell; y el Vinatea, pera servidor. Plena d'encant, en auloreta a formachet, **Loustaunau** estava al meu costat y, la veritat, parlárem poc, pero de sa gola de cotompel eixía una veu sensual, esponchosa, melódica; y, en femení, pareguda a la del Cabrera Infante d'aquell lluntá temps. Físicament li tenía una escupinyá a Alaska. Em paregué més atractiva que'l boticari Pere Vernia, sentat a l'esquerra meua. A tot astó, ¿per qué parle del tigre y la tigresa? Perque en un opúscul de poemes que anava a dur a RETO (pero que conserve per l'alta calitat de l'edició, típica de Barranquí) ix un cant al oró o pandero d'Alicia que, per lo vist, era asunt poderós; o aixó em paregué a mi lo poquet que puguí alfarrasar el camp (el tigre, celós y recelós, mirava de reull).

Amagat raere de senillars, albrasers y juncars, el tigre aguaita a la choca per ahón correteja l'alvorsar; aulora el vent, ascolta sonits y, en el cervell, un pensament únic: ¿ahón está lo meu? En la solapa de la Hist. de la Llit. Valenciana, en foto caldoseta y color sepia d'antiga película de Pamplines, ixen el tigre filólec López y la ninfa filóloga Alicia Palazón Loustaunau en expresió solemne, encaramitats dalt d'un terrat o miramar. La parella columbra a lo llunt y, paródicament, podrien rahonar:

Tigre López —Atén, almoixávena meua, per allá s'ascolta un fort clinc, clinc, clinc ¿Será una font? ¡Quína sort! Anirán animalets a béurer y tindrem menjar pera emborrarnos ¿Qué te pareix, alfanic melós? ¿Mone, mante, a aumplir el pancholí?.

Ninfa Loustaunau —Ampollastrit tigrás, crec que eixe sonit es del circ d'Ascensió y Benvestit Camps. Sospeche que mos volen engabiar pera, encabant, fer espectácul de mosatros per tot el Reyne de Valencia ¿Te figures els lletreros?: “¡Gran Circ d'Ascensió y Benvestit, en l'auténtic tigretó de la selva blavera, ací el tenim, ascolten quín tiberi mou, cóm rugix, quínes sarpaes llança a les moscardes, que bots y volantins fa! ¡Hala, hala, s'ha acabat la murria! ¡Chiquets, pares y yayos, tenim chufes y tramusos, tot subvencionat per la Generalitat del Gürtel, tot debaes!.

Tigre López —¡Palazonseta del Paraís, cul magistral dels meus vicis, no sigues faba, els dinés no tenen calseta ¿Tu saps les ventages de tindre a caramull tot lo que vullgues engarcholarte y pera sempre? ¡Ay, dolsa alcorroqueta, n'hian més filólec que caparres! ¿T'agrá patir carpanta o rosegar pedres codises? ¿Vols que mos perseguixquen els nacionanistes com al lleó roder **Chimo Lanuza**? Allí dins no pasa res, viurem com si fórem lliberats sindicals. Mosatros farem morrets, chonglons, chamecs y memeus en alguna declaració (no asobintet, porque pert u categoría), y el poble, anderdad, dirá: ‘¡Ahí está patín les nacoretas l'indómit Tigre López en el Bioparc d'Ascensió, aguantant catalanaes estoicamente!’. Y, ben fartat, donaré rugits, gronyons, ronques y reglots terrorífics que farán tremolar panques dels amigachos académicos, ¡pero aguarda, Loustaunaueta, ascolta eixe clinc, clinc, clinc...! ¡Nemon rápit, no siga que a amagatontes m'agarre atre el puesto; afányat, o asoles mos deixarán el raspeig!.

En el poemari llix en decent valenciá vocables com llunt, vert, monosílap, receptácul, bellea, hui, colps, bochins...; pero l'ambigüetat pragmática de nostra *Panthera tigris* fa que escriga: “esperit, arbre, superbiosos, tempestes, palpentes, renillar...”, que son catalanismes o arcaismes recomanats per l'IEC. Aixina, del lletí 'spiritus' ixqué el corrupte migeval 'esperit', espentat per el cultisme valenciá “espírit”, present desde'ls clásics: “lo Sant Spirit va volant” (Ferrer, St. V.: Sermons, c. 1400); “la dolçor del spirit” (Canals: Prólec, traducció del Pater Nostre, 1405); “espírit sant” (Trobos Verge, 1474); “spirits dels prophetes” (Biblia valenciana, 1478); “Fill e Sant Spirit” (Archiu Patriarca, Prot. 1478, Inv. mort J. Roig, 1478); “al mon del espírit” (Semanari El Cullerot, Alacant, 24 / 4 / 1898); “espírit” (Fullana: Gram. val. 1915); “espírit del mestre” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1930); “els falta aquell espírit” (Colomer: ¡Me cason...!, Alcoy, 1931); “una pau que al espírit...” (Llibret Foguera Díaz Moreu, Alacant, 1936), etc. Clucant l'ull a sa ninfa, el Tigre preferix el “esperit” recomanat per l'IEC de Barcelona, el Bioparc d'Ascensió, el SALT de Benvestit y els ‘pretorians’ d'Eliseu Climent.

L'aubertura o tancament vocálic entre llengües germanes pot marcar separació idiomática d'un vocable. El “palpentes” de López es catalanisme que puntúa pera entrar en el circ llingüístic d'Ascensió. Com a filólec, ell sap que'n valenciá tenim “palpentes”, parent del també valenciá “palpons”, asobint en la prep. ‘a’ davant. El catalá “a palpentes” es documenta per primer vegá en el sigle XIX (Dicc. Belvitges, Barcelona, 1805); y “palpentes” ix en coloquis valencians del XVIII: “a palpentes” (El enamorat en dia de Corpus, s. XVIII); “a palpentes”(Escrig: Dicc.1851); “com veig que va a palpentes” (Civera: Els baches del mal camí, 1912), etc. Per si hagueren ductes, Corominas reconeix la valencianía d'esta veu que no agrá a López: “a palpentes, valenciá” (DECLLA, 6, p.210).

¿Y qué fem en eixe “renillar” que escriu el Tigre papachics?. El verp “renillar” may ha segut valenciá. El barbarisme heu dugué la rabera de floralistes catalaners del 1880. Com era llógic, Escrig no arreplegá “renillar” en son diccionari (a. 1851); pero mort Escrig, els títaros que

catalanisaren l'edició en l'any 1887 si l'ampomaren, sinse que la veu pasara al poble (a últims del XIX n'hiagué entre prostituts colaboracionistes y valencians honrats un prólec de l'actual Batalla de Valencia, com recordá Nebot en sa Gram. Val. a.1894, p.190)

El barbarisme “renillar” naixqué en Barcelona per l'any 1840 (DECLLC, 7, p.248), tenint gran acollida entre'ls filòlecs nacionalistes catalans. Llevant del dicc. d' Escrig (a.1887) y d'algué que atre bonanit que'l copiá, pasat un sigle, per 1940, el neologisme catalá encano havia cucat al valenciá, com testificá Corominas: “renillar ha esdevingut avui normal. En us popular avui a tot el Principat, des de l'Ebre fins a la carena dels Pirineus... avui la forma normal no s'esten gaire per les terres de fora del Principat” (DECLLC, 7, p.248). Raere de la victoria franquista en 1939, fetes unes cuantes mascletaes, tedéum y asesinats pera fer més lluida la festa, els falangistes com Joan Fuster ascomensaren la catalanisació del Reyne, introduint lléxic com el catalá “renillar” com si fora normal en valenciá ¿Y quín verp usaven els valencians en cónter de “renillar”? Per raro que hui pareixca als catalanisats per el Canal 9 de Benvestit, tenien “relinchar, rellinchar”; derivat lluntá del lletí *rehinnitulare*. Documentat per l'any 1400 (ib.), es mantingué viu dasta l'aplegá del fascisme catalaner: “digué gracies rellinchant com un rosí” (Coloqui dels Borbons, 1868); “y me posí a relinchar” (Escalante: Lepe y Talala, 1886). També es nostre el sust. postverbal: “tres relinchos” (Conv. entre Nelo y Quelo, 1787).



La literatura festiva, que tanto amas, ofrece licencias que gustan el lector. En la foto, aunque quizá pensabas en el hilemorfismo aristotélico o la hiponimia de Ausias March, tu expresión parece decir: '*¡Cheeeiiaa, aspayet en palparme la pasterá de fi de mes o semana de l'AVLL de l'aserpot |Saplana, els caragols son sagrats!!*. Los tiempos en que alardeabas de ser el Tigre López y, enamorado, cantabas al culo de Alicia, pasaron al olvido... *o a lo millor, no ¡¡Quí sap d'este enigmátic y fondo asunt del parrús y lo que está raere!!*

Melsut y astovat, López intentá inútilment un “diálec en els clássics” en el llibret de poemes, mechant cudolaes seues entre joyes de Martorell, Corella, Jordi de Sant Jordi y Antoni Canals ¿Y fea falta, López, que recurriries a arcaismes com “esmaragda”? Els cláscics, efectivament, usaren variables com ‘marachdes, smarades, smeralts...’; pero, ya en el Renaiximent, l'idioma valenciá adoptá la grafía que usem dasta hui: “esmeralda es verda” (Pou: Thesaurus, 1575); “ya tornes en esmeraldes” (Salzedo: Vida de Hier. Simón, 1614); “rubins, esmeraldes, diamants” (Matheu y Sanç: Poesía al Santíssim, 1643); “garlanda de esmeraldes” (Morlá: 2º Cent. Can. Sant Vicent, 1656); “esmeralda un poc clara” (ACV. Ms. Melchor Fuster, c. 1680); “un anell bo de esmeraldes” (Romans dels pobres, 1733); “esmeralda” (Fullana. Voc. val. 1921). L'IEC de Catalunya ordená als valencians escriurer l'arcaisme “esmaragda, maragda”, y el bon tigaret aixina heu cumplix.

López escriu “brostam”, arcaisme extrany (si alguna vegá aparegué en valenciá, que crec que no), acaronat per Pompeu Fabra y Victor Catalá per 1920. N'hia que dir que sí tenim el primitiu “brosta”, lo mateix que'ls aragonesos; pero el derivat ‘brostam’ no era nostre. La Generalitat del Gürtel, en el traductor SALT, ha introduit ‘brostam’ y atres derivats catalans com ‘brostatge, brostejador, brostejar’. L'ambigüetat y sutilea de López (“camine per la vida com un tigre”), mos

chela la sanc. Fent mérits, López ficá mamperlans en l'ascula del rascacels sardaner al arreplegar en sa Hist. Llit. Val. —com si hagueren escrit en idioma valenciá—, als Joan Fuster, Joan Valls, Estellés, Enric Valor, María Beneyto (la dels catalans “gratacels”, que incluíx López), en fi, a tots els furgamanders que feren d'estora al fascisme expansioniste catalá.

Si creguera en la metempsicosis voría en tu, bucólic López, a u dels membres d'aquella Academia de Valencia que, el 2 de febrer de 1704, feren esperpéntica sessió pera angrunsar a Felip V de Borbó. N'hiavien una grapallá d'académics tan fetillers com tu en els temes que escollien pera endeches, endecasíllaps y sonets dialogats, ¡pero no cobraven res!. Volien aplegar als núbols dels clásics enrastrant botifarres estrófigues ahón en cónter de cansalá, seba y sanc, ficaven els tópics típics dels poetas áulics que, volent aumplir paper, no volien que'ls empaperaren per estufar al poderós.

Tan temeraris com tu, López, els académics de 1704 eren “muts y callats” criticant als de dalt, fora la Iglesia que encá fea la guillerma socarrant a algún desgraciat alficós; o a la marcolfa Monarquía decadent. Intelectuals de guilindaines, abanda de glorificar a “Felipo el Hermoso” (sic) de Borbó, plantejaven en fierea batalles d'amor, bucóliques y místiques; recurrent a la ferrovellera metonimia mitològica: el guerrer Mart, la sensual Venus, Apol, les Nayades, Thalia y tota la provesó dels mantusans del Parnás y sa redolá, incluint les ninfes culones y bledanes, ensómit de guilopandos com l'académic Vicent Monsoriu, que escriu a la “ninfa, que divinamente, / se hazia adorar del pecho... / Deidad, acabar mi vida, / al golpe de tus desdenes” (Academia, 1704, p.69) L'enrosinat Monsoriu, encá que la ninfa estava nueta, mostra modals y no escriu descaraments. Les ninfes també inspiraren als lliterats del sigle XIX. L'abogat y filólec Rafael M^a Liern, prolífic escritor, trasformá al Reyne de Valencia en mitològic paisage ahon Calipso y Eucaris, “ninfes albuferenques” s'engaldixen “anguiletes a l'ast, pa de dacs y all y pebre” (Telémaco en l'Albufera, 1868, p.19), fent “perchaes” pera navegar dasta El Palmar.

Y ara, deixant abanda delicadees barroques y costumistes, entrem en la llingüística de Sapir-Whorf del sinyor Tigre y sa gramática verda. El curt poemari de López está dedicat a cantar els atractius sensuals de sa sinyora: “A Alicia Palazón Laustaunau, el meu vici suprem, la nimfa dels meus somis mes reals... creadora de vicis d'amplaria i longitud aterradores”. El fachenda López, més prop de Quique Camoiras que d'Henry Miller, vol ficarnos els dents llargs en la bellea de sa “nimfa” (com escriu ell). L'arcaisme ‘nimfa’ (del grecletí *lympa*, *nympha*), dugué al ‘ninfa’ del valenciá modern: “les ninfes del meu Turia” (Orti: 2^o Cent. San Vicente, 1656); “mantindre a cost y costes a una ninfa” (León, C.: Arenga crítica, 1789); “encontrat así / de ninfes...” (B. Nic. Prim. Col. de Pep de Alboraya, c. 1790) “ninfes.” (Escrig: Dicc.1851); “sis ninfes ixen del riu” (Sendín: Rusafa, Bolsería, Mataero, 1928), etc.

La ninfa Laustaunau, al oferir l'espectácul d'anar en porreta, provoca espampolaments poéticos del selvatic ascensioniste: “necessite llepar-te les ansies / d'eixe cul magistral que me mostres” (López, p.32). Encabant, en primer persona y llengua fora mos recalfa la bateria parlant del melic, de vicis, de figues aubertes, cames entre cames, del temps en que estudiaven en Eslida y demés coses propies de la libido d'un mascle tigrat. Fel a la metonimia mitològica y als académics del sigle XVIII, López escollix a les ninfes, divinitats calfananos de según fila que, al tindre gran bellea y anar en la ferramentera descuberta entre canyars y matapuses, feen que una purrellá de

desvergonyits sàtirs en ringlera -com eixits del Canal 9-, anaren raere dels seus encants; bucòliques iconologies típiques de l'ascola de Rubens.

Astó que seguix te molta altea de contingut y finea d'estil, per lo que asoles recomane que heu llixquen intellectuals com el Dotor Taranyina o el director del diari nacionaniste Levante ¡Qui avisa no es Benvestit! Nostre tigre volía volar junt a Jordi de Sent Jordi y, enredranse en un eixordi, caigué en l'allioli de la cuina del ridícul, fent bunyols y tortilles pleonástiques: "Yo no puc ferme el mut, / ni quedarme callat" (López, 49). ¿ferte el mut, quedarte callat, llengua tallá, morros cosits, soc de callosa, boca tancá...?. Com els acadèmics del 1704, no calles; y dones la llanda una y atra vegá en els Orfeu, la lluna, el vent, la selva, montanyes y ninfes. Tigre de l'AVLL, quedes com Camot y dones l'opi en estes pampirolaes; ¿no veus que fa forum a carn rafalina lo que escrius?.

Els glúteos ("glutis", en cat. inventat per P. Fabra), siguen de ninfes o ganimedets, han segut una invariable de la lliteratura eròtica y, com fea Umbral, es pot aplegar a descriurer en tot detall de mal gust les filigranes que fea en el d'Espanya, apellit de sa dona (Carta a mi mujer, p.126) Si la riquea lléxica y metafòrica d'Umbral tratá en prosa del "culo importante" d'Espanya; en vers, el valenciá Miguel Hernández d'Oriola mos deixá en un corrufó en els seus arrapons als tafanaris d'homosexuals y enemics polítics (¡abans del 36!). ¡D'a chavo era el polinari! Ell volía soflamar en nyenya, per eixemple, a Gil Robles, ministre republicá en 1935; pero la tisis y els fascistes com Joan Fuster li tallaren el pas. En l'estopenc "Mandado a Gil Robles", la personalitat de Miguel Hernández es prou distinta a la que mostra en la "Nana de la cebolla", que sempre trauen els panegiristes d'ulleres de bátrer: "su cara de culo y de gargajo / han de ser más quemados que fue Troya./ Vete, mariconazo, se te ha visto / bajo los pantalones el roquete / y bajo la mirada el ano hambriento" (Hernández, Miguel: Mandado a Gil Robles).

¿Sucá el Tigre de l'AVLL d'esta composició hernandiana? El paralelisme semántic entre "la mirada del ano hambriento" de Gil Robles y "les ansies d'eixe cul magistral" de la ninfa Loustaunau pareix evident. No obstant, l'art poétic de López fa elipsis pera que mosatros, en fantasies d'alcabor, completem cualitats d'eixe magistral y rosicler Mongó en pou negre infernal, ahon el vici d'amplaria y llongitut aterradora del Tigre s'afona e ix. ¿Qué volía dirnos en l'adj. "magistral"? Un clàsic hauria botat mascletas de metàfores de sonoritats hiperbòliques y perfums entabuixaors: ¿fea aulor a roses aleixandrines o al gesmiler de ma cosina Pepiqueta?, ¿sonava com el violí d'El trino del Dimoni, de Tartini; o com el busne d'Alfafara, del tío Felip? ¡El Poble vol coneixer la veritat!.

Y aixina, entre ductes y posterols, seguix el clinc, clinc, clinc que ataranta a ninfes y místics d'endenyats claus y sarpes apegaloses. Y per si fora poc, rodant a l'entorn de la taibola d'Ascensió, atres filòlecs mutats en Oronella (d'ahí m'aplegá la noticia) fan la desfilá proferint aguts chillits de "¡Oc, Oc, Oc, Oc... Valencia terra d'Oc, Oc, Oc!"; y, molt contents, ballen y es feliciten per estar "Després de la Batalla" (¿ed. Oronella, Bromera, AVLL ...?) Estes oronetes transgèniques (que picotegen la gabia d'Ascensió pera entrar com siga), miren a atre costat y es fan el nonsabo de que, en la Batalla de Valencia, encá n'hian trincheres en valencians que s'anfronten al fascisme catalaner.

En realitat, eixos del Oc, Oc, Oc, ixen de la companyía d'espectàculs filològics del reputat artiste Lluís el Sifoner, oqueriste afamat e ideòlec del Nou Circ d'Occitania que, pera entèndrermos centíficament, es com el d'Angel Cristo en l'etapa de Chaperut de Notre Dame. Circ tinyoset, derringlat y en aulor a caguerola; en cónter de tigres amostren oronetes alicaigudes y tastacaldos del

autoodi: ¿Qué tindrà de lleig el títul de Reyne de Valencia, més antiu que l'aplegà de Jaume I, pera que mos vullguen lliberar d'ell? ¡Sempre es la mateixa tararena! Els gandufaris mos donen a béurer els solimans de la “Mediterrània”, el dels “Països Catalans”, el de “Terres del Levante”, el del “Sureste” y ara, oqueristes sifoners, mos ixen en la tabarra de “Valencia terra d’Oc”. Mentrimentres, lleoparts y ninfes del Parnàs filològic, en culs al vent o amagats, següixen cantant a Cupit y adorant a Fobo al ritme del clinc, clinc, clinc.

Lo que sigue, que no sé cómo llamarlo, alude a una incidencia en el Ayuntamiento de Paiporta entre el señor alcalde y una señora argentina que le pedía que dijera también en español algo de lo aprobado. Ocurrió este verano de 2025.

Panegíric curtet, prou curtet (casi es més llarc el títul que lo escrit debaix), en finea y tiqueta, a Visantico, el del catalá 'tardor'; filólec de secá y alcalde-greixer de Paiporta

¡Uuum! ¡Che, requetecollona, uaff!, ¿d'ahón eixirá eixa pudor? Algo fa aulor a forum en Paiporta, y crec que ix del Ajuntament. Per lo vist y escoltat, l'atre día li varen sentar mal els cafens en llet y panquemao a l'auhelet Vicent que, desollinat, per llevarse el reginy



A Visantico y Angeleta de Paiporta, més fullosos que les carchofes de Silla, pareix que'ls els agrá el cat. *tardor*, no el val. *otonyo* (que, a lo millor, pensen que's castellá). Esta genteta s'ampara y achoca baix l' ample paraigües dels gambaires de l'AVL pera fótrer aldacraes idiomátiques.

Ací no anem a marmolar mosatros que si u te bellea o, per lo contrari, pareix un cegallipa maganyós, o te morros de llanda o conill y atres mariconaes paregudes (com diu el dicc. de Voro). Estem a un nivell alt y en personats que tenen a la seua ma |municipardals en pistoló pera fer el butoni y espentar del saló del Ajuntamente de Paiporta als que demanen que'ls traduixquen al espanyol les chorraes que asolten; aixina que aspayet. Parlem, es un dir, del sinyor Visantico, alcalde, y Angeleta, la según autoritat de Paiporta (llicx en internet). No es que siga Melania, asunt secundari; pero ell tampoc es Trump, Tramp, Trap... o Trapatroles; encá que, per lo vist, als dos no els agrá tindrer prop a gent d'Argentina, o d'atres països germans d'Espanya, que parlen espanyol; encá que la parelleta s'engarchole, sinse dir ni mut ni cridar al del pistoló, tots els cagallons lléxics catalaners.

tingué eixides de pallola. Heu pagá una argentina que, sinse conéixer als greixers d'arrapa y fuig del catalanisme, li donaren mordinyá en el melic.

Ella no sap que Visantico y la sinyora Angels de Compromís (en la image, a la dreita del machongo) asoles els agrá escoltar català, estufant reglots d'allioli al valenciá y espanyol.

Etnollingüistes de cabaset y granera, Visantico y Angeleta de Compromís, en dinés dels impostos, enmerden dasta la publicitat municipal en la femerá idiomàtica del fascisme expansioniste catalá. Aíxina, fent el nonsabo y chuplanse¹ el dit gorrit, deixen espay en publicacions municipals al cat. **tardor** y, damunt, fan fachenda de defèndrer el valenciá.

¡Ay, Visantet, que a la vellea t'han encaramitat damunt del cairot² del Ajuntament de Paiporta y vols ferte el Trump del catalanisme arbelloner!. Entaranyinat Sento, si eres del poble, saps el valenciá parlat per tons yayos, el de mosatros, y lo que esteu fent es falcar el sentinat expansionisme de l'extrema dreta catalana, y fent comedietes en cara de tindre una cárcola de mig metro en... (¡ahí, ahí, justet ahon penseu!), mentres ompliu bolchaca.

Es recurs antíu y efectiu. Si u fea chichines a cuansevol en un camp d'extermini, l'asesí día que's llimitava a fer lo que li manaven de dalt. Aíxina fan els de Compromís, PSOE y PP. S'amparen en els putos³ de la AVL del PP pera aufegarnos de catalá. Pensava fer un coloquiet, perque n'hian cosetes; encá que la perea, els alifacs y l'aixerdor que'm produix Visantico y atres coses... Además, ells son asoles els parits per el Brutalisme expansioniste, que escomensá a tráurer els piteus en temps de **Teodor Llorente**.



Compra els millors llibres en català

PUBLICA

VIDEO + NOTÍCIES + LLINGUA

(VÍDEO) Una argentina i un grup de valencianòfobs rebenten un ple a Paiporta per obligar un regidor a no parlar valencià

Los perros de presa del catalanismo, como **Racó Català**, se hacen eco y tergiversan el incidente de Paiporta. La señora argentina no quiso prohibir el valenciano, sino que le tradujeran al español parte de lo aprobado que, como vecina contribuyente, tenía derecho. El nazismo expansionista catalán todavía, por desgracia, no ha encontrado quien lo desenmascare. Son discípulos de Goebbels. Quieren el espacio vital de Cataluña hasta la Vereda del Reino en Beniel.

1 -chuplan(t)-se: asobint, en val. modern pert el gerundi la sorda -t al nugarse en pronom fluix enclític: “colocanse, que bona falta els fa” (Semnari El Blua, Castelló, 21 febrer 1892, p.2) Cat. *col·locant-se*.

2 -en val. modern tenim *caíra*, *cairot*, *cairola*, en caiguda intervocàlica: “no hian en la barbería més que dos *cairols*” (La Chala, 31 de juliol 1926, p.4); “en una *cairola* molt bonica” (El Tramús, 26 de giner 1841).

3 -putos, en semantisme de “persona roín, astuta o poc de fiar” (AVLL, Diccionari Normatiu Valencià)

En el caos lingüístico de segunda década del siglo XX, provocado por el pujante expansionismo de Prat de la Riba, Jaume Massó y Pompeu Fabra, hallamos el cultismo valenciano **otony**, **otonyo**, escrito de manera descuidada, castellanizado con ñ: “**otoñ**” (Almanac La Traca, 1916), pero también con morfología culta: “L'**otonyo**. Del abre cau la fulla...” (Almanach La Troná, 1908, p.19) “este **otony**, per anys” (Fullana: Gramática, 1915, p. 236) “es per la vesprá, en **otony**” (Buil, F.: La indigna farsa, 1927, p.5). Lo que no encontramos, salvo en escoria catalanista como Teodoro Llorente, es el cat. **tardor**.

